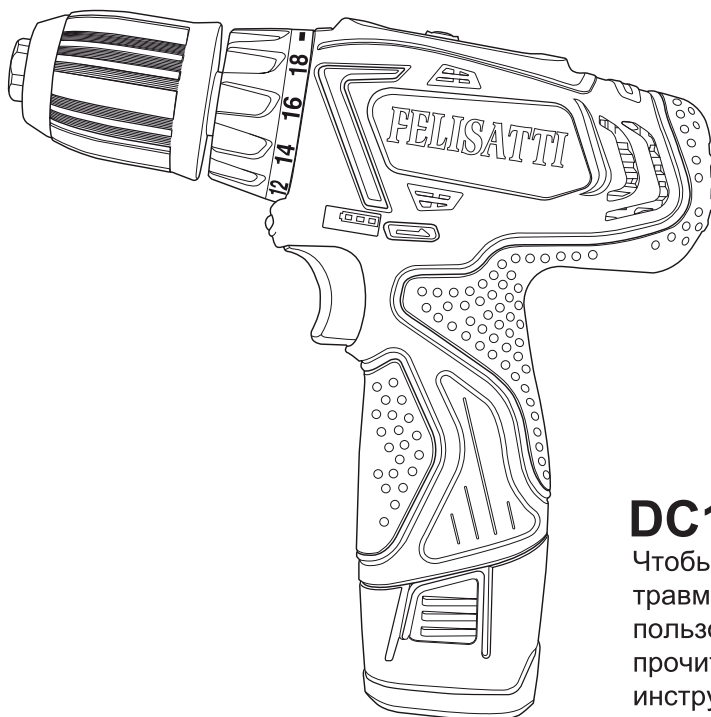




FELISATTI

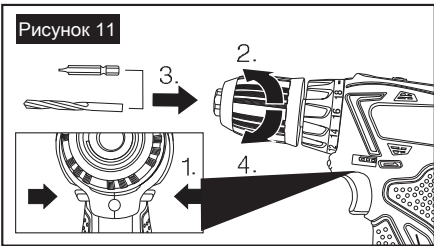
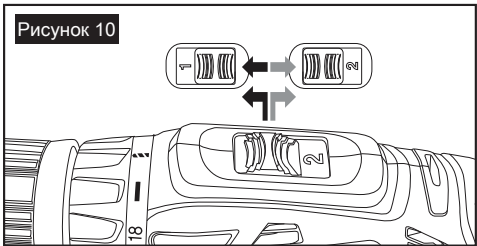
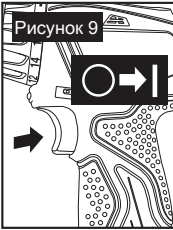
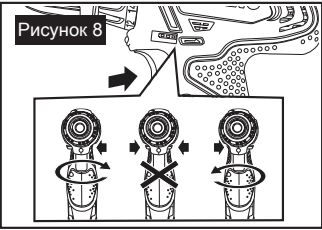
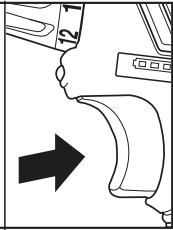
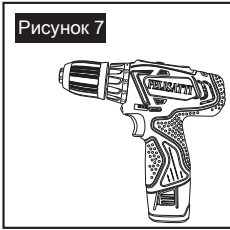
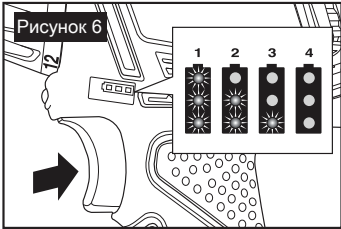
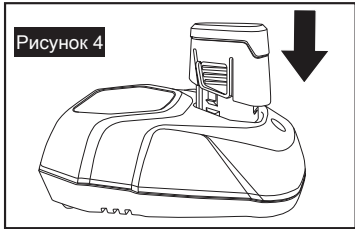
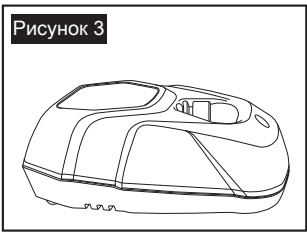
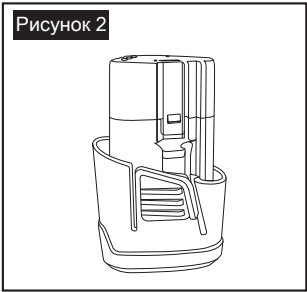
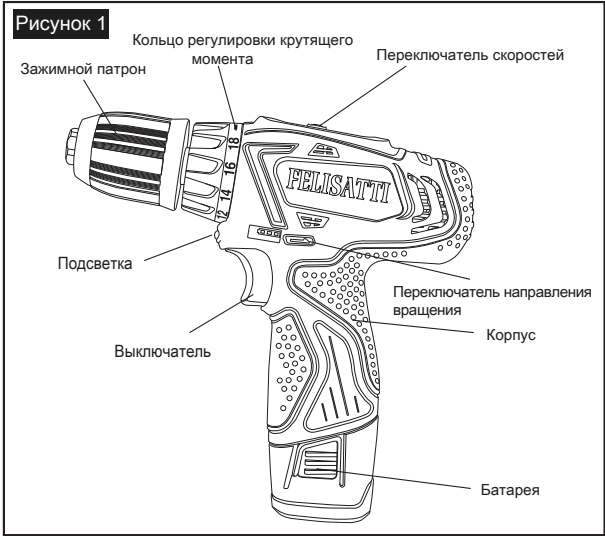
Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



DC10,8L2

Чтобы исключить риск
травматизма,
пользователь должен
прочитать данную
инструкцию по
эксплуатации



Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям. Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин “электрическая машина” используется для обозначения Вашей машины с электрическим приводом, работающим от электросети (снабженного шнуром) или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) Безопасность рабочего места

- a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.
- b) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- c) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести Вас к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

- a) Штепсельные вилки зарядных устройств должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте штепсельную вилку каким-либо образом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током.
- b) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- c) Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не держите их во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания зарядного устройства и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на шнур тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электротоком.

3) Личная безопасность

- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

- b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.
- с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении “Отключено” при установке аккумуляторной батареи и переноске машин. Если при переноске машины палец находится на выключателе это может привести к несчастному случаю.
- d) Перед включением машины удалите все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.
- e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.
- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и уход за электрической машиной.

- a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.
- b) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.
- с) Отсоединить вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, замены принадлежностей или помещения её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.
- d) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.
- e) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.
- f) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, режут заклинивают, ими легче управлять.
- g) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) Эксплуатация и уход за аккумуляторной машиной

- а) **Перезарядку следует осуществлять, используя зарядное устройство, указанное изготовителем.** Зарядное устройство, которое годится для одного типа аккумуляторной батареи, может вызвать пожар при использовании другого типа батареи;
- б) **питание машин следует осуществлять только от аккумуляторных батарей, имеющих специальное обозначение.** Использование любых других батарей может привести к повреждениям и пожару;
- с) **если аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить отдельно от других металлических предметов, таких, как скрепки, бумага, монеты, ключи, гвозди, винты и т.п., которые могут закоротить контактные выводы.** Короткое замыкание контактных выводов может вызвать ожоги или пожар;
- д) **в случае неправильной эксплуатации жидкий электролит может вытечь из аккумуляторной батареи; избегайте контакта с электролитом. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. Если электролит попадет в глаза, кроме промывки глаз водой обратитесь за медицинской помощью.** Течь электролита из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение или ожоги;

6) Обслуживание

- а) **Обслуживание вашей машины должно быть поручено квалифицированному ремонтнику, использующему только идентичные сменные детали. Это позволит сохранить безопасность вашей машины.**

2

Специальные меры безопасности и предосторожности

- а) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электрическую машину за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может привести к поражению электрическим током.
- б) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального обслуживания. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
- с) При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключить электрическую машину. Рабочий инструмент заедает:
 - при перегрузке электрической машины или
 - при перекашивании обрабатываемой детали.
- д) Держите крепко электрическую машину в руках. При заворачивании/отворачивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие реактивные моменты.
- е) Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ф) Только после полной остановки электрической машины ее можно выпускать из рук. Рабочий инструмент может закусить, и это может привести к

ПОМНИТЕ: машина имеет автономный источник питания и поэтому всегда готова к работе. Избегайте случайных нажатий на клавишу выключателя – это может привести к травмам и иным повреждениям.

- h) Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.
- i) Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня. Может возникнуть опасность взрыва.
- j) При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- k) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой с мылом места контакта. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- l) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- m) Применяйте в машинах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- n) При работе с ударными ручными машинами и шуруповертами необходимо использовать средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- o) Следует использовать поставляемые с изделием дополнительные рукоятки (при их наличии). Потеря контроля над машиной может привести к травме.
- p) Держите машину за изолированные поверхности, предназначенные для удержания рукой, при выполнении операций, при которых возможен контакт крепежных элементов (закручиваемых шурупов или винтов) со скрытой проводкой. При их контакте с проводом, находящимся под напряжением, доступные для прикосновения металлические части машины оказываются под напряжением, в результате чего оператор может быть поражен электрическим током.

Расшифровка символов и значков на инструменте, относящихся к безопасности его использования



Надевайте очки



Надевайте защитный шлем



Надевайте защитные наушники



Надевайте защитные перчатки



Утилизируйте отходы



Температура батареи выше 50 °C приводит к повреждениям



Не бросайте батарею в огонь




Не выбрасывайте батареи вместе с обычным мусором.

V - Напряжение, В

— - Постоянный ток

 - Только вращение

 - II класс защиты

n_0 - Скорость без нагрузки

/min - Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

~ - Переменный ток

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем, что машины ручные электрические аккумуляторные, соответствуют техническому регламенту РФ "О безопасности машин и оборудования"

Сертификат соответствия №

..... выдан 10.11.2010 на срок до 10.11.2015 Органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29

Jordi Carbonell

Santiago Lopes




ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Мы заявляем, что данные изделия удовлетворяют требованиям стандартов EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3 (Категория II) в соответствии с директивами 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

3 Спецификации и список комплектующих

1. Спецификации

Поз	Модель	DC10,8L2	
Инструмент	Номинальное напряжение [В=]	10,8	
	Скорость без нагрузки [/ мин]	1-я передача	0-350
		2-я передача	0-1300
	Диаметр патрона [мм]	0.8-10	
	Масса (без батареи) [кг]	0,8	
	Максимальный Диаметр [ø мм]	Сталь	10
		Древесина	15
		Шуруп для дерева	6
Батарея	Модель	FL10813	
	Номинальное напряжение [В=]	10,8	
	Емкость [А*ч]	1,3	
	Масса [кг]	0,3	
Зарядное устройство F108	Входное напряжение [В~]	220-240	
	Частота [Гц]	50 / 60	
	Выходное напряжение [В=]	10,8	
	Ток зарядки [А]	2,6	
	Время зарядки [мин]	30	
	Масса [кг]	0,4	
	Класс безопасности		

2. Список комплектующих

Пластиковый кейс	1 шт.
Батарея	1 или 2 шт.
Зарядное устройство	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.

3. Применения

1.1. Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная (далее по тексту - "машина") предназначена для сверления различных материалов, таких как: металл, дерево, пластик, а также для завинчивания/отвинчивания винтов/шурупов. Машина предназначена для бытового и промышленного применения.

Машина обладает возможностью плавного изменения числа оборотов рабочего шпинделя и изменения направления его вращения на противоположное (реверсирования). Срок службы машины составляет 3 года.

Внимание! Машина имеет автономный источник питания - аккумуляторную батарею, срок службы и безопасность эксплуатации которой зависят от строгого соблюдения условий эксплуатации, установленных данным паспортом.

1.2. Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от +1°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков.

4 Проверка перед использованием

1. Источник питания

- Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на шильдике зарядного устройства.
- Убедитесь в том, что номинальные напряжения машины и батареи одинаковы. Если номинальное напряжение батареи выше напряжения машины, двигатель может быть поврежден в результате перегрева.

2. Подключение батареи

Прежде чем работать с инструментом убедитесь, то батарея подключена правильно.



Прежде чем приступать к работе, убедитесь в том, что батарея плотно входит в корпус инструмента. Если батарея установлен неплотно, она может выпасть во время работы и нанести травму.

3. Полярность батареи

Неправильная полярность подключения батареи может повредить выключатель. Кроме того, обратное направление вращения двигателя может привести к опасной ситуации.

4. Пробный пуск

Перед началом работы наденьте защитные приспособления (очки, шлем, наушники, перчатки) и удерживайте инструмент в положении, в котором удобно контролировать его работу.



5. Шумы и вибрации

Измеренные значения находятся в соответствии со стандартом EN 60745

Электроинструмент	DC10,8L2
Эквивалентный уровень звуковой мощности (LWA) [дБ(A)]	76
Эквивалентный уровень звукового давления (LPA) [дБ(A)]	65
Неопределенность (K) [дБ(A)]	3

2) Оператор должен надевать средства защиты органов слуха.

3) Уровни вибрации

Суммарные значения вибраций (векторная сумма по трем осям) определены в соответствии со стандартом EN 60745

Электроинструмент		DC10,8L2
Режим дрели	Уровень вибрации (a_{rh}) [m/s^2]	2.5
	Неопределенность (K) [m/s^2]	1.5

4) Заключительная информация

- Заявленное суммарное значение уровня вибрации измерялось в соответствии со стандартным методом испытаний, приведенным в стандарте EN 60745, и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.
- Заявленный суммарный уровень вибрации может также использоваться для предварительной оценки степени воздействия.

5) Предупреждение

- Уровень вибрации при реальном использовании инструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способа использования инструмента.
- Определите дополнительные меры защиты оператора, исходя из оценки уровня воздействия в реальных условиях эксплуатации, принимая во внимание все этапы рабочего цикла, такие как время, в течение которого инструмент выключен, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения.

5 Инструкции по работе

1. Порядок зарядки батареи

(1) Вставьте вилку зарядного устройства в розетку, при этом индикаторная лампочка зарядки должна поочередно мигать зеленым, красным и желтым цветом в течение одной секунды.

После этого зарядное устройство батареи переходит в режим ожидания.

(2) Вставьте батарею в зарядное устройство, соблюдая полярность; зарядка батареи начнется немедленно.

Новая батарея будет работать надлежащим образом после пяти циклов зарядки и разрядки. Для нормальной работы батареи, которая долго не использовалась, зарядите и разрядите ее два-три раза.

(3) Когда время работы батареи заметно уменьшается, хотя она была полностью заряжена, это означает, что срок службы батареи завершается. Такую батарею следует незамедлительно заменить.

Соблюдайте осторожность, чтобы не закоротить клеммы батареи. Короткое замыкание клемм может привести к воспламенению или взрыву и вызвать серьезные телесные повреждения.

2. Процесс зарядки

Используйте только специальную батарею и зарядное устройство. В противном случае батарея и зарядное устройство могут быть повреждены в результате воспламенения, взрыва, неправильного заряда или перегрева.

Рисунок 4

1) Индикация зарядки

Зеленый мигает: Перед зарядкой

Красный светится: При зарядке

Зеленый светится: Зарядка закончена

Красный мигает: Ожидание при перегреве (Батарея перегрелась)

Желтый мигает: Зарядка невозможна

Не забудьте отключить зарядное устройство от сети по завершении зарядки.

2) Если попытаться заряжать нагретую батарею сразу после ее использования или зарядки, индикатор будет мигать красным цветом (ожидание при перегреве). После охлаждения индикатор переключается на свечение красным цветом и начинается зарядка.

3) Данное зарядное устройство регистрирует состояние заряда и позволяет всегда держать батарею в полностью заряженном состоянии.

3. Установка и удаление батареи

Рисунок 5

1) Установка

- Поставьте переключатель направления вращения в среднее (заблокированное) положение.
- Вставьте заряженную батарею в паз под рукояткой дрели, пока она не защелкнется в нужном положении.

2) Удаление

- Нажмите на кнопку фиксатора батареи и извлеките ее из паза.

Обязательно ставьте переключатель направления вращения в среднее положение при установке или зарядке батареи, при переноске или хранении инструмента.

4. Состояние заряда батареи

Рисунок 6

- После нажатия кнопки проверки состояния заряда светодиодный индикатор на 2 секунды покажет заряд батареи.

1 = Батарея заряжена на 70-100%

2 = Батарея заряжена на 30-69%

3 = Батарея заряжена менее чем на 30%

4 = Батарея полностью разряжена или неисправна

(Мигание/Выключение)

5. Рабочий фонарь

Рисунок 7

При нажатии кнопки подсветки загорится светодиод.

6. Изменение направления вращения

Переключение направления вращения можно выполнять только при выключенном инструменте.

Переключение направления вращения при работающей дрели может повредить инструмент.

Рисунок 8

L (вращение влево): Против часовой стрелки (для откручивания винта)

R (вращение вправо): По часовой стрелке (для закручивания винта, сверления)

Нейтральное: Блокировка вращения (для замены сверла)

7. Регулировка скорости

Рисунок 9

1) Нажмите выключатель

Выключатель электроинструмента позволяет плавно повышать скорость вращения до максимума.

Рисунок 10

2) Установите положение переключателя выбора скорости

1: Низкая скорость, высокий момент

2: Высокая скорость, низкий момент.

До полной остановки электроинструмента менять направление вращения запрещено.

8. Установка момента

1) Закручивание шурупов

Выбор одного из 18 диапазонов силы (момента затяжки) осуществляется кольцом регулировки.

1 диапазон низкого момента — при работе с мелкими винтами или с мягким рабочим материалом.

18 диапазон высокого момента — при работе с крупными винтами или с твердым рабочим материалом.

• Когда инструмент набирает заданный момент натяжки, срабатывает предохранительный храповик перегрузки, сохраняя заданный момент затяжки инструмента. Следует установить момент затяжки, нужный для конкретного вида работы.

2) Сверление

• Установите кольцо регулировки момента в положение для сверления.

• Выключатель имеет функцию торможения. При отпускании выключателя он резко тормозит двигатель. Кроме того, вращение по инерции будет остановлено.

Это очень удобно при закручивании шурупов в мягкий материал.

Блокировка машины, как правило, вызвана ее перегрузкой или неправильным использованием. В этом случае следует немедленно отпустить выключатель. Запрещается щелкать кнопкой выключателя, пытаясь включить заблокированную машины.

9. Автоматическая блокировка шпинделя

Если выключатель не нажат, шпиндель машины автоматически блокируется. Это позволяет быстро и легко заменять инструменты в патроне дрели.

10. Защита батареи

Если из-за непрерывной работы батарея перегревается, то в целях ее защиты система автоматически отключает подачу электроэнергии.

6 Обслуживание и ремонт

Для безопасной работы всегда содержите инструмент и вентиляционные отверстия в чистоте.

1. Замена инструмента

Перед заменой инструмента необходимо вынуть аккумуляторную батарею из корпуса машины или установить переключатель направления вращения в нейтральное положение (блокировка).

Не пытайтесь дополнительно затянуть патрон, зафиксировав его и вращая сам электроинструмент. Это может привести как к повреждению патрона, так и к травме.

- Держите электроинструмент одной рукой и поворачивайте зажимной патрон другой рукой.
- Чтобы ослабить патрон, поворачивайте его против часовой стрелки.
- Чтобы затянуть патрон, поворачивайте его по часовой стрелке.
- Вставьте инструмент.
- Затяните патрон.
- Сделайте пробный пуск, чтобы убедиться в том, что инструмент зажат по центру. **Рисунок 11**

2. Защита окружающей среды

Инструмент и его принадлежности содержат много вторсырья и пластика, которые могут повторно использоваться по истечении срока их службы. Поэтому пластиковые детали маркированы по типу материала, чтобы их можно было классифицировать и утилизировать отдельно.

Запрещается выбрасывать батарею вместе с бытовым мусором, сжигать или выбрасывать в водоемы.

3. Что делать в случае нарушения работы электроинструмента

Обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания с просьбой о технической помощи.

Самостоятельная диагностика неисправностей инструмента и их самостоятельное устранение представляет большую опасность для пользователей. Ремонт инструмента должен производиться только квалифицированным специалистом.

Для электроинструмента с креплением шнура питания Y-типа: При необходимости замены шнура питания во избежание возникновения опасных ситуаций следует обратиться к изготовителю инструмента или его сервисным представителям.

4. Возможные неисправности

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Машина не включается.	Разряжена аккумуляторная батарея.	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель.	
	Неисправен электродвигатель.	
Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка деталей редуктора.	Обратиться в мастерскую.
Батарея не набирает необходимый заряд.	Снижение ёмкости батареи.	Заменить батарею.
	Неисправность зарядного устройства.	Обратиться в мастерскую.

Во всех случаях возникновения неисправностей в машине или зарядном устройстве следует обращаться в уполномоченные сервисные мастерские.

5. Транспортировка и хранение

Храните машину при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Перевозите машину в фирменной упаковке. Перед упаковкой снимите рабочий инструмент.

6. Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям по телефону горячей линии. Информацию по запчастям Вы найдете также по адресу: www.felisatti.ru

Адреса фирменных и авторизованных сервисных центров указаны на сайте компании, и в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации.

Утилизация старого электрического и электронного оборудования (Применимо к странам Евросоюза и другим Европейским странам с системами раздельного сбора отходов)



Этот символ на изделии или его упаковке указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. Вместо этого, его необходимо направить на соответствующий пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию этого изделия, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут произойти из-за ненадлежащей переработки данного изделия. Повторное использование материалов способствует сохранению природных ресурсов. Чтобы получить более подробную информацию об утилизации данного изделия, обратитесь в местное представительство компании, в службу переработки отходов, или в магазин, где вы приобрели изделие.

 **FELISATTI**

CORDLESS DRIVER DRILL

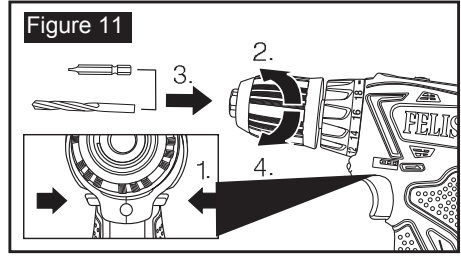
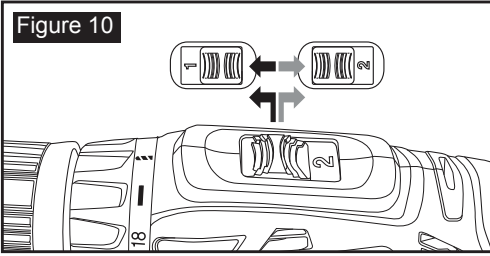
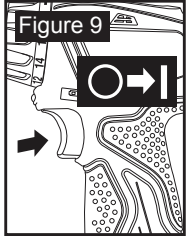
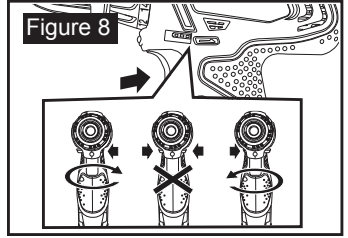
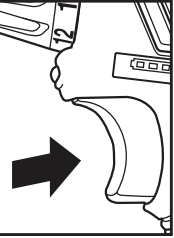
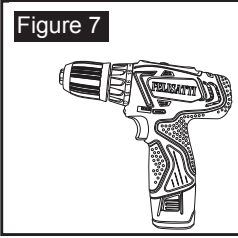
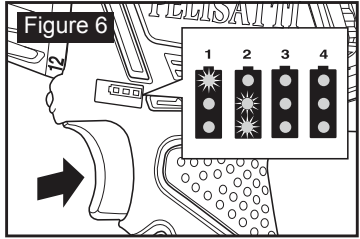
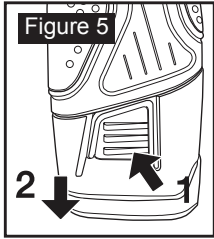
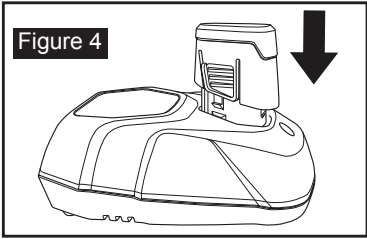
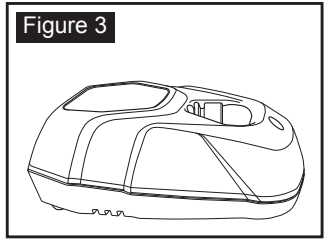
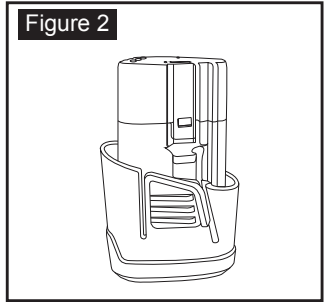
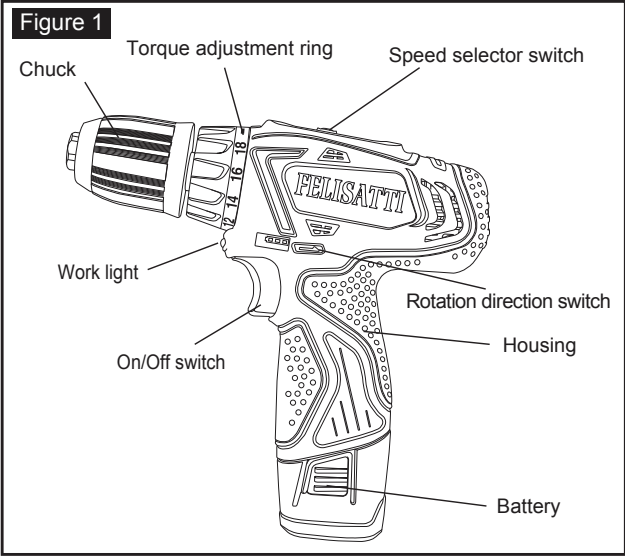
(Li-ion Battery)

 ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



DC10.8L2

To reduce the risk of injury,
user must read instruction
manual



It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time. Always keep this instruction manual together with the power tool. Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

Table of Contents

1. General Power Tool Safety Warnings.....3
 2. Specific Safety and Warnings.....4
 3. Check before Use.....6
 4. Specifications and List of Contents.....6
 5. Noise and vibration.....7
 6. Description of Functions and Applications.....7
 7. Operating Instructions.....7
 8. Maintenance.....9

Note

As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, shape or structure of our model can be changed without previous notice.

1 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warning and all instructions. Failure to follow the warning instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains -operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.




- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet.

Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed(grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.  Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the powersource and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**



Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the**

working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery pack.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2 Specific Safety and Warnings

- **Do not use the charger under the rain or when it is wet.**

Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.

- **Do not insert metal wire or any conductive object through the ventilating opening of the charger.**

Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.

- **Do not attempt to disassemble the charger and keep the charger out of the reach of children.**

- **If the cord of the charger has been damaged, replace or repair it immediately.**

Using the charger with damaged cord may cause electric shock.

Electric shock may cause injury.

- **Do not use the charger under the rain or when it is wet.**

Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.

- **Do not insert metal wire or any conductive object through the ventilating opening of the charger.**

Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.

- **Do not attempt to disassemble the charger and keep the charger out of the reach of children.**

- **If the cord of the charger has been damaged, replace or repair it immediately.**

Using the charger with damaged cord may cause electric shock.

Electric shock may cause injury.

- **Do not throw the battery into the live fire.**

In the fire, the battery may explode due to high temperature and cause serious injury.

- **Do not short the terminals of the battery**

If the terminals of the battery is short circuited, excessive current will flow and fire or explosion may occur causing serious injury.

- **Avoid strong impact on the battery and do not pierce the battery case with a sharp object.**

Fire or explosion may occur causing serious injury.

- **Store the battery indoors at 0 °C~40 °C and avoid direct light and closed hot and humid places.**

Fire or explosion may occur causing serious injury.

- **Do not make your fingers and hands touch with the drill bit during operation.**

When your fingers and hands are touched with the drill bit or caught in it, you may be injured seriously.

- **Do not leave the running tool.**

Other operators stayed close to you may be injured.

- **Set the forward/reverse lever in the neutral position while you are changing or operating the tool.**

Careless operating of the switch may cause a serious injury by the rotating part of the tool.

- **Make sure the battery is attached in**

the body of the tool tightly before you start operation.

When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

- **Charge only Keyang approved rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage**

- **Do not disassemble battery.**

Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- **Accessories may be hot after prolonged use.**

When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.

- **Keep the battery from being overheated.**

If overheated battery is inserted, high temperature standby is indicated and charging can only start after the battery has been cooled down.

When the battery is overheating due to continuous operation, in order to protect the battery performance will automatically shut off the power.

- **Leaving the battery for a prolonged time without using it will shorten the life of the battery.**

If the battery is to be stored for a prolonged time, charge it completely before storing it.

To use the battery for a long period of time, charge it completely every 3 months.

- **If drill stalls, it is usually because it is being overloaded or improperly used. Release trigger immediately.**

Do not click trigger on and off in an attempt to start a stalled drill. This can damage the drill.

An explanation of any symbols or pictograms on the tool relevant to safe use



Wear goggles




Wear safety helmet




Wear ear plugs




Wear protective gloves




Return waste material



The battery temperatures over 50 °C cause damage



Do not incinerate the battery pack



Do not dispose of batteries with general refuse.

V - Volts

— — - Direct Current

▨ - Rotation only

□ - Class II construction

n₀ - No load speed
/min - Revolutions or reciprocations per minute

~ - Alternating current



EC Declaration of conformity

We declares that these products meet the standards EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 (Category II) in compliance with directives 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

3 Check before Use

1. The power source

- Observe correct main voltage. The voltage of power source must agree with the voltage specified in the name plate.
- Make sure the rated voltages in the electric drill and the battery are the same. When the rated voltage of the battery is higher than that of the electric drill, the motor can be damaged by fire.

2. Attachment of the battery

Make sure the battery is attached correctly before you use the electric tool.



Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation. When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

3. Polarity of the battery

When the polarity of the battery is not correct, it may cause the trouble of the switch. Also, the reversal of the rotating direction can bring a dangerous situation.

4. Trial run

Before starting the work, wear protection (goggles, safety helmet, ear plugs, protective gloves) and run the tool in the direction avoiding other persons to see if the tool is operated normally.




4 Specifications and List of Contents

1. Specifications

Items		Model	DC10.8L2
Tool	Rated voltage [V DC]		10.8
	Noload speed [/ min]	1st gear	0-350
		2nd gear	0-1300
	Chuck capacity [mm]		0.8-10
	Weight (Without battery) [kg]		0.8
	Maximum capacity [φ mm]	Steel	10
		Wood	15
	Wood screw	6	

Battery	Model	FL10813
	Voltage [V DC]	10.8
	Capacity [Ah]	1,3
	Weight [kg]	0.2

Battery Charger F180	Input voltage [V AC]	220-240
	Input frequency [V AC]	50 / 60
	Output voltage [V DC]	10.8
	Charging current [A]	2.6
	Charging time [min]	30
	Weight [kg]	0.4
	Safety class	

2. List of Contents

Fabric case	1EA
Battery	1or 2EA
Battery Charger	1EA
Instruction manual	1EA

5 Noise and vibration

1. Noise and vibration

1) Noise emission

Measured values are according to EN 60745

Power tool	DC10.8L2
A-weighted sound power level (L_{WA}) [dB(A)]	76
A-weighted emission level (L_{pA}) [dB(A)]	65
Uncertainty (K) [dB(A)]	3

2) The operator to wear hearing protection

3) Vibration emission

Vibration total values(triaxial vector sum)
determined according to EN 60745

Power tool	DC10.8L2	
Drilling mode	Vibration value (a_{H1}) [m/s^2]	2.5
	Uncertainty (K) [m/s^2]	1.5

4) The following information

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test

method given in EN60745 and may be used for comparing one tool with another.

- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- 5) A warning
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
 - Identify additional safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

6 Description of Functions and Applications

1. Description of Functions

• DC10.8L2 •

Figure 1

• Battery •

Figure 2

• Charger •

Figure 3

2. Applications

Drilling mode : For drilling in woods, metals, plastics or other non concrete materials.

7 Operating Instructions

1. How to charge the battery

- Insert the plug of the charger in the socket, and the charging indicating lamp will be flickered in green, red and yellow in turn within one second. And then, the battery charger will be in the standby position.
- Insert the battery in the battery charger considering the polarity, and the charging will be started immediately.

A new battery will work properly after five times of charging and discharging. Charge and discharge the battery, which is not used for a long time, for two to three times to function well.

- When the battery working time is remarkably short despite full charging, the life of the battery may be over. Replace the battery immediately.



Take care not to short-circuit the terminal of the battery. The short-circuit of the terminal may cause a fire or explosion doing a serious personal injury.

2. Charging process

Use only the specified battery and battery charger. Otherwise battery and charger can be damaged by fire, explosion, charging error or overheat.

Figure 4

- 1) Charging indication
 - Green Blinks : Before charging
 - Red Lights : While charging
 - Green Lights : Charging completed
 - Red Blink : Overheat standby (Battery overheated)
 - Yellow Blinks : Charging impossible



Be sure to unplug the charger after finishing the charging.

- 2) If charging of the heated battery is attempted immediately after it has been used or charged, indicator blinks in red (overheat standby). After the cooling, indication changes to red glowing and charging begins.
- 3) This charger detects charging status of the battery and always keeps the battery in full charge state.

3. Installing and removing battery

Figure 5

- 1) Installing.
 - Set the rotational direction switch at center position (locked state).
 - Insert the charged battery into the slot below the handle until the battery securely latched with a click.
- 2) Removing.
 - Push the battery button once and take it out to remove it.



Always set the rotational direction switch at center position when inserting the battery or changing, carrying or storing the tool.

4. Charge state of the battery

Figure 6

- Pulling the switch trigger will turn on the battery level indicator for about 2 seconds.
 - 1 = Battery 70 - 100% charged
 - 2 = Battery 30 - 69% charged
 - 3 = Battery less than 30% charged
 - 4 = Battery flat of defective (Blinking/Turn off)

5. Work light

Figure 7

- Pulling the switch trigger will turn on the LED light

6. Reversing the Rotation Direction

Reversing the rotation direction must be done only when the tool is switched off. Reversing the direction during operation may damage the tool

Figure 8

- L (Left rotation) : Counterclockwise direction (for loosening of screw)
- R (right rotation) : Clockwise direction (for fastening of screw, drilling)
- Neutral : Rotation lock (for changing the bit)

7. Adjusting the Speed

Figure 9

- 1) Press the switch
 - The power tool switch allows the speed to be increased steplessly up to maximum.


Figure 10

- 2) Move the speed selector switch
 - 1: Low speed, high torque
 - 2: High speed, low torque



Do not change direction of rotation until the power tool is at a stand still.

8. Torque setting

- 1) Screw work
 - Selection is feasible from among five setting angles by force (torque) adjustment ring.
 - 1 low setting range when working with small screw or at soft working material.
 - 18 high setting range when working with large screw or at hard working material.
 - When the tool is reached at the set torque, the overload clutch begins to work to keep the tool in the desired torque. You should set the desired torque in the practical work.
- 2) Drilling
 - Set the torque adjustment ring to the drilling position. ()
 - The switch has braking function. When you release the switch, it brings the motor to a sudden stop. Also, the surplus rotation will be stopped. It is very convenient for fastening screws in soft materials processed.



If drill stalls, it is usually because it is being overloaded or improperly used. Release trigger immediately. Do not click trigger on and off in an attempt to start a stalled drill.

9. Automatic Spindle Lock

The drill spindle is locked when the switch is not pressed.

This makes quick and easy changing of the tool in the drill chuck possible.

10. Battery Protection

When the battery is overheating due to continuous operation, in order to protect the battery performance will automatically shut off the power.

8 Maintenance

Always keep tool and air ventage clean for safe work.

1. Changing tool



Before you change the tool, you must remove the battery from the body of the electric drill or set the rotational direction switch in lock position (neutral position).

Figure 11

- 1) Mounting the Bit
 - ◆ Pull the lock sleeve forward.
 - ◆ Insert a screw driver bit into the tool holder to the end and release the lock sleeve.
- 2) Removing the bit
 - ◆ Keep the lock sleeve pressed forward while taking out the bit.

2.Environmental Protection

The tool and its accessories contain much raw materials and plastics that can be recycled after their life. Therefore, plastic parts are indicated with their material types so that they can be classified and recycled for each material type.



Do not dispose of the battery with home garbage or into the fire or river.

3. What to do when the tool does not work normally

For power tool with type Y attachment: if the replacement of the supple cord is necessary, this

has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

It is very dangerous for customers to troubleshoot or repair the tool for themselves, Contact the nearest A/S center (sales agency) and request for a service

The repair shall be requested to the qualified electric specialist.

4. Y attachment cord

If the replacement of the supply cord is necessary. this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



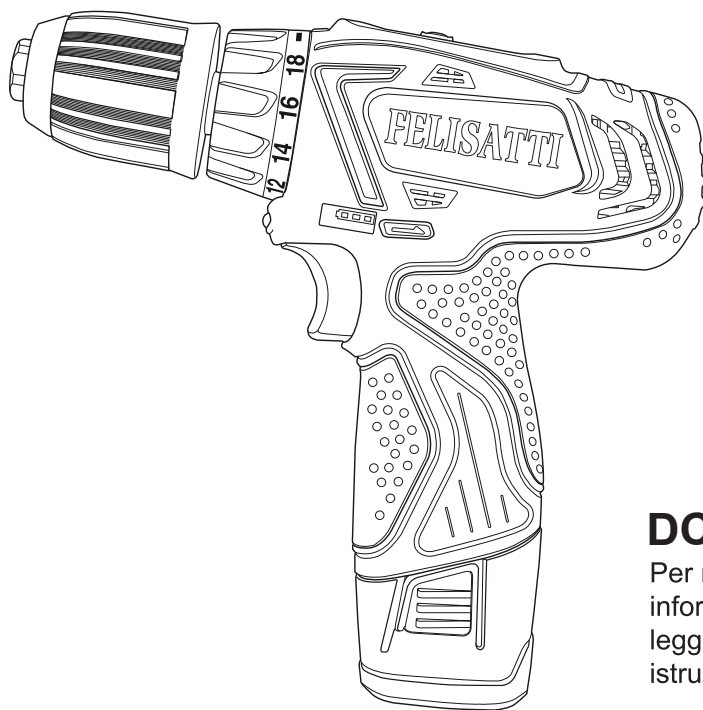
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FELISATTI

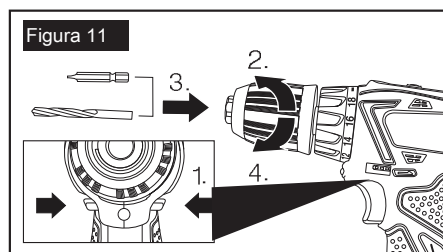
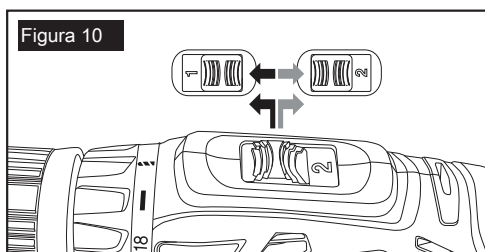
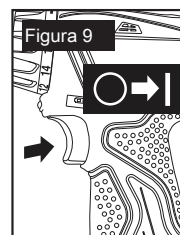
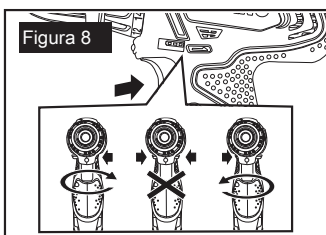
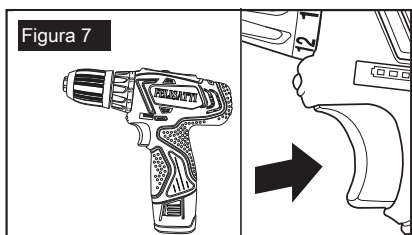
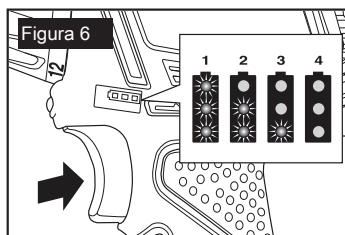
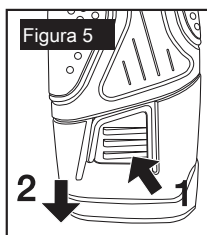
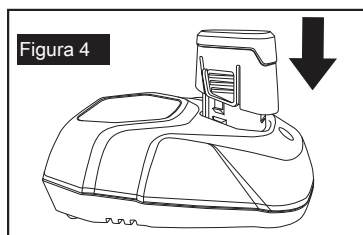
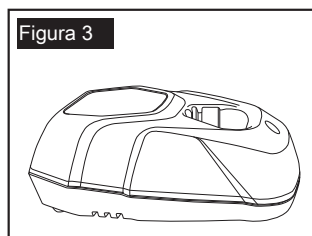
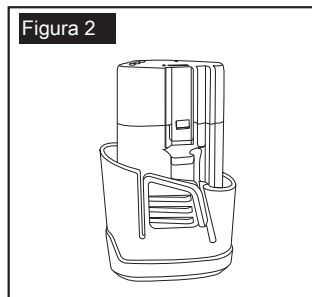
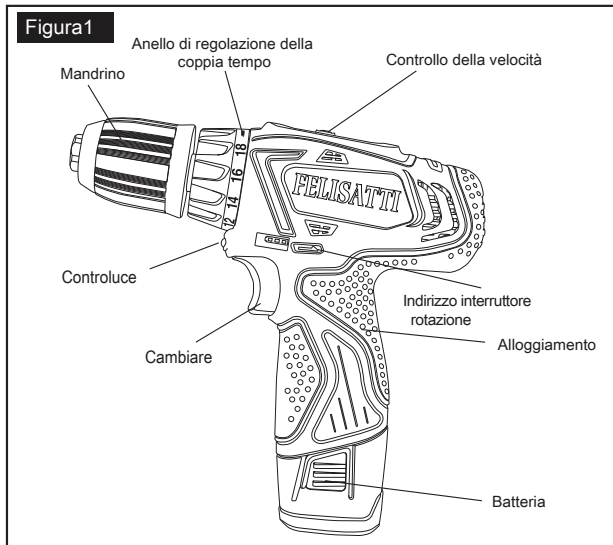
TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA (Batteria Li-ion)

IT MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE



DC10,8L2

Per ridurre il rischio di infortuni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Avvertenze generali sulla sicurezza per la macchina utensile



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe causare folgorazione, incendi o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni successive.

Il termine macchina utensile usato nelle avvertenze fa riferimento alla macchina utensile alimentata a rete (cavo) o a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza per l'area di lavoro

a) Tenere ordinato e ben illuminato l'ambiente di lavoro.

Gli ambienti poco illuminati e in disordine favoriscono gli incidenti.

b) Non utilizzare le macchine utensili in atmosfere esplosive, come in presenza di polvere, gas o liquidi infiammabili.

Le macchine utensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.



c) Tenere lontani i bambini e i passanti durante l'uso della macchina utensile.

Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina della macchina utensile deve corrispondere alla presa. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare mai un adattatore di connessione per le macchine utensili collegate a terra (a massa).

Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono i rischi di folgorazione.

b) Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi.

Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra o a massa.



c) Non esporre le macchine utensili alla pioggia o ad ambienti umidi

L'ingresso di acqua nella macchina utensile aumenta il rischio di folgorazione.

d) Non maltrattare il cavo. Non usare il cavo per trasportare, tirare o staccare la spina della macchina utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento

I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di folgorazione.

e) Durante l'uso della macchina utensile in spazi aperti, utilizzare un cavo di prolunga per esterni.

L'uso di un cavo adatto agli esterni riduce il rischio di folgorazione.

f) Nel caso in cui l'uso della macchina utensile in un ambiente umido sia inevitabile, utilizzare attrezzature protette con un interruttore differenziale (RCD).

L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

a) Essere vigile, prestare attenzione alle proprie attività e usare il buon senso durante l'uso della macchina utensile. Non usare la macchina utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.

Una breve disattenzione durante l'uso della macchina utensile potrebbe comportare infortuni gravi.

b) Usare i dispositivi di sicurezza. Indossare sempre le protezioni per gli occhi.



I dispositivi di sicurezza, come la mascherina antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, usate nelle condizioni opportune riducono gli infortuni.

c) Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la macchina all'alimentazione o al pacco batteria, di sollevarla o di trasportarla.

Trasportare la macchina utensile con il dito posizionato sull'interruttore o eccitare la macchina con l'interruttore in posizione ON favorisce l'insorgere di incidenti.

d) Prima di avviare la macchina utensile, assicurarsi di rimuovere la chiave o la chiavetta di regolazione.

Una chiave o chiavetta lasciata attaccata a una parte rotante della macchina utensile può causare lesioni alla persona.

e) Non superare le proprie capacità. Mantenere sempre la propria posizione e l'equilibrio.

Ciò permette di controllare meglio la macchina utensile in situazioni inaspettate.

f) Indossare abiti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.

Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere incastrati nelle parti in movimento.

g) Se vengono forniti dei dispositivi per il collegamento ad attrezzi per l'estrazione e la raccolta di polvere, assicurarsi che questi siano connessi ed usati correttamente.

L'uso di un sistema per la raccolta della polvere può ridurre i pericoli provocati dalla polvere.

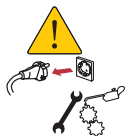
4) Uso e manutenzione della macchina utensile

a) Non forzare la macchina utensile. Usare la macchina utensile adatta all'applicazione.

La macchina utensile corretta eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

b) Non usare la macchina utensile se l'interruttore non ne dispone l'accensione e lo spegnimento.

Le macchine utensili che non possono essere controllate con l'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.



c) Scollegare la presa della macchina utensile dall'alimentazione o dal pacco batteria prima di eseguire regolazioni, cambiare gli accessori o conservare la macchina utensile.

Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare involontariamente la macchina utensile.

d) Conservare le macchine utensili funzionanti al minimo lontano dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di usare la macchina utensile.

Le macchine utensili sono pericolose se usate da utenti non qualificati.

e) Eseguire la manutenzione delle macchine utensili. Verificare la presenza di disallineamento o grippaggio delle parti in movimento, di rottura delle parti o di altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento delle macchine utensili. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso.
Molti incidenti sono provocati da macchine utensili in cattivo stato.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.

Gli utensili da taglio con bordi affilati che sono tenuti in buone condizioni non tendono al grippaggio e sono più facili da controllare.

g) Usare le macchine utensili, gli accessori e le parti, ecc. seguendo le presenti istruzioni, considerando le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguire.

L'uso della macchina utensile per operazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

5) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

a) Ricaricare utilizzando solo il caricabatterie specificato dal produttore.

Un caricatore adatto a un pacco batteria può favorire il rischio di incendi se usato con un altro pacco batteria.

b) Usare le macchine utensili soltanto con pacchi batterie appositamente progettati.

L'uso di altri tipi di pacchi batterie può aumentare il rischio di infortuni e incendi.

c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti in metallo, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono costituire un collegamento tra i terminali.

il collegamento dei terminali della batteria può causare bruciature o incendi.

d) In condizioni estreme, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto.

In caso di contatto involontario, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi consultare immediatamente un medico.

Il liquido espulso dalla batteria può provocare irritazione e bruciature.

6) Assistenza

a) Il servizio di assistenza della macchina utensile deve essere fornito da personale qualificato usando soltanto parti di ricambio identiche.

Ciò consente di preservare la sicurezza della macchina utensile.

Avvertenze specifiche sulla sicurezza

- **Non usare il caricabatterie sotto la pioggia o in ambienti umidi.**
Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte provocati da folgorazione.
- **Non inserire cavi in metallo o altri oggetti conduttori nelle aperture di areazione del caricabatterie.**
Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte provocati da folgorazione.
- **Non provare a smontare il caricabatterie e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.**
- **Se il cavo del caricabatterie è stato danneggiato, sostituirlo o ripararlo immediatamente.**
L'uso di un caricabatterie con un cavo danneggiato può causare folgorazione. La folgorazione può provocare lesioni.
- **Non gettare la batteria nel fuoco.**
Nel fuoco, la batteria potrebbe esplodere a causa dell'alta temperatura e provocare lesioni gravi.
- **Non collegare i terminali della batteria**
Se i terminali della batteria subiscono un cortocircuito, sarà immessa una quantità eccessiva di corrente e potrebbero verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi. Quando la batteria non è in uso, conservarla dopo avervi fissato saldamente la copertura di protezione.
- **Evitare di urtare la batteria e non forare la custodia della batteria con oggetti appuntiti.**
Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi.
- **Conservare la batteria all'interno a una temperatura compresa tra 0 e 40 °C, evitare la luce diretta e ambienti umidi e caldi.**
Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi.

■ **Non toccare la punta del trapano con le dita o con le mani durante il funzionamento.**

Se le dita o le mani sono toccate dalla punta del trapano o vi restano intrappolate, è possibile subire lesioni gravi.

■ **Non abbandonare l'utensile in funzione.**

Gli altri operatori nelle vicinanze potrebbero subire lesioni.

■ **Impostare la leva avanti/indietro in posizione neutrale durante la sostituzione o l'avviamento dell'utensile.**

L'uso imprudente dell'interruttore può provocare lesioni gravi causate dalla parte rotante dell'utensile.

■ **Assicurarsi che la batteria sia fissata saldamente al corpo dell'utensile prima di avviarne il funzionamento.**

Se la batteria non è fissata saldamente, potrebbe cadere durante l'uso e provocare lesioni al piede.

■ **Caricare esclusivamente le batterie ricaricabili autorizzate da Keyang. Gli altri tipi di batterie possono esplodere provocando lesioni alla persona e danni.**

■ **Non smontare la batteria.**

Rimontare la batteria nel modo sbagliato può fare insorgere il rischio di shock elettrico, folgorazione o incendio.

■ **Gli accessori potrebbero essere caldi dopo un uso prolungato.**

Durante la rimozione della punta dall'utensile, evitare il contatto con la pelle e usare dei guanti protettivi adatti per afferrare la punta o l'accessorio.

■ **Evitare il surriscaldamento della batteria.**

Se viene inserita una batteria surriscaldata, viene indicato lo standby per la temperatura elevata e il caricamento può avviarsi solo quando la batteria si è raffreddata.

■ **Il ciclo di vita della batteria si riduce se la batteria viene lasciata inutilizzata per un periodo prolungato.**

Se la batteria deve essere conservata per un periodo lungo, caricarla completamente prima di metterla da parte.

Per usare la batteria a lungo, caricarla completamente ogni 3 mesi.

Spiegazione dei simboli e delle icone sull'utensile e utili per l'uso sicuro



Indossare gli occhiali protettivi



Indossare l'elmetto di sicurezza



Indossare i tappi auricolari



Indossare i guanti di protezione



Restituire il materiale di scarto



La temperatura della batteria superiore a 50°C provoca danni



Non bruciare il pacco batteria



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

V - Volt

≡ - Corrente continua

☰ - Solo rotazione



- Costruzione di Classe II

n_0 - Velocità a vuoto

/min - Giri o moti alternati al minuto

~ - Corrente alternata

CE

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo che i presenti prodotti sono conformi alle norme e ai documenti normativi seguenti

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3 (Categoria II)

conformemente alle normative delle direttive 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

3 Specifiche tecniche ed Elenco dei contenuti

1. Specifiche tecniche

Elementi	Modello		DC10,8L2
Utensile	Tensione nominale [V CC]		10,8
	Velocità a vuoto [/ min]	1° velocità	0-350
		2° velocità	0-1300
	Dimensioni mandrino [mm]		0.8-10
	Peso(Senza batteria)[kg]		0,8
	Massime Capacità [ø mm]	Acciaio	10
		Legno	15
Vite per legno		6	
Batteria	Modello		FL10813
	Tensione [V CC]		10,8
	Capacità [Ah]		1,3
	Peso [kg]		0.3
Caricabatterie F180	Tensione in ingresso [V CA]		220-240
	Frequenza in ingresso [V CA]		50 / 60
	Tensione in uscita [V CC]		10,8
	Corrente di caricamento [A]		2,6
	Tempo di caricamento [min]		30
	Peso [kg]		0,4
	Classe di sicurezza		

2. Elenco dei contenuti

Custodia in tessuto	1EA
Batteria	1or 2EA
Caricabatterie	1EA
Manuale di istruzioni	1EA

4 Controllo prima di utilizzo

1. Fonte di alimentazione

- Verificare che la tensione di rete sia quella giusta. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata nella targhetta di caricabatterie.
- Controllare che la tensione nominale della batteria e dell'utensile coincidano. Se la tensione nominale della batteria supera quella dell'utensile, per il problema del surriscaldamento, il motore si sarebbe rotto.

2. Collegamento della batteria

Verificare prima di utilizzo dell'utensile che la batteria sia collegata correttamente al trapano.



Verificare prima di utilizzo che la batteria sia ben inserita nel corpo del trapano. Se la batteria è inserita male, essa possa cadere fuori durante il funzionamento e ferire le gambe.

3. Polarità della batteria

Se la batteria viene collegata con polarità errata, l'interruttore potrebbe rompersi. Anche il giro motore nel senso inverso potrebbe creare la situazione pericolosa.

4. Avviamento di prova

Prima dell'avviamento indossare i dispositivi di protezione (occhiali, casco, cuffia, guanti) e mettere l'utensile nella posizione che permette di notare ad altre persone se la funziona correttamente.



5 Istruzioni di impiego

1. Modalità di carica della batteria.

(1) Inserire la spina del caricabatterie nella presa, mentre la spia di controllo stato di carica deve lampeggiare alternamente con colore verde, rosso e giallo entro un secondo.

In seguito il caricabatterie passa allo stato in attesa.

(2) Inserire la batteria nel caricabatterie, rispettando la polarità; la ricarica della batteria inizia immediatamente.

La nuova batteria funzionerà in modo corretto dopo cinque cicli di ricarica. Per il funzionamento normale della batteria bisogna ricaricarla due o tre volte.

(3) Se il tempo di lavoro della batteria viene ridotto notevolmente, nonostante fosse stata completamente caricata, la durata di esercizio della batteria sta per finire. Si consiglia di sostituire immediatamente tale batteria.

Fate attenzione a non mettere un corto circuito ai morsetti della batteria. Il corto circuito fra i morsetti possa portare all'infiammazione, l'esplosione e provocare serie lesioni corporali.

2. Processo di ricarica

Utilizzare solo la batteria adeguata e il caricabatterie. In caso contrario la batteria e il caricabatterie possono essere danneggiati in seguito all'infiammazione, l'esplosione, la carica scorretta oppure il surriscaldamento.

Figura 4

1) Spia di carica

Lampeggia verde: Prima di carica.

Si illumina in rosso: Carica in corso.

Si illumina in verde: Carica è finita.

Lampeggia rosso: In attesa durante il surriscaldamento (la batteria è surriscaldata).

Lampeggia giallo: Carica è impossibile.

Non dimenticare di scollegare il caricabatterie dalla rete dopo che la carica era finita.

2) Se provare a ricaricare la batteria riscaldata subito dopo il suo utilizzo oppure ricarica, la spia lampeggia rosso (in attesa durante il surriscaldamento). Appena raffreddato la spia si illumina in rosso, e la ricarica inizia.

3) Questo caricabatterie registra lo stato di carica e permette di tenere costantemente in carica la batteria.

3. Inserimento ed estrazione della batteria

Figura 5

1) Inserimento

- Impostare l'interruttore del senso di rotazione nella posizione media (di blocco).
- Inserire la batteria caricata nel vano sotto la leva del trapano finché non scatta nella posizione giusta.

2) Estrazione

- Premere il pulsante di sblocco della batteria ed estrarla dal vano.

È importante impostare l'interruttore del senso di rotazione nella posizione media durante l'inserimento e la ricarica della batteria, il trasporto e deposito dell'utensile.

4. Stato di carica della batteria

Figura 6

- Appena premuto il pulsante di controllo dello stato di carica, la spia LED mostra la percentuale di carica della batteria per 2 secondi.

1 = Batteria è caricata al 70-100%

2 = Batteria è caricata al 30-69%

3 = Batteria è caricata meno di 30%

4 = Batteria è completamente scaricata oppure rotta
(Lampeggio/Spegnimento)

5. La luce di lavoro

Figura 7

Premendo il pulsante di illuminazione si accende il LED.

6. Modifica del senso di rotazione

Il senso di rotazione si può modificare solo con l'utensile acceso. La modifica del senso di rotazione col trapano funzionante possa rompere l'utensile.

Figura 8

L (rotazione verso sinistra): In senso antiorario (per svitare una vite)

R (rotazione verso destra): In senso orario (per avvitare una vite, la foratura)

Posizionamento neutro: Blocco rotazione (per la sostituzione della punta)

7. Regolamento velocità

Figura 9

1) Premere l'interruttore

L'interruttore dell'utensile elettrico permette di aumentare piano piano la velocità di rotazione fino al massimo.

Figura 10

2) Impostare l'interruttore sulla posizione scelta della velocità:

1: Velocità bassa, momento alto.

2: Velocità alta, momento basso.

È proibito modificare il senso di rotazione fino all'arresto completo dell'utensile elettrico.

8. Impostazione del momento

1) Avvitamento delle viti

Scegliere uno dei 18 regimi di forza di serraggio (momento di serraggio) mediante l'anello di regolazione.

1 regime del momento basso – lavoro con le viti piccole oppure materiale morbido di lavoro.

18 regime del momento alto - lavoro con le vite grande oppure materiale duro di lavoro.

- Quando l'utensile si raggiunge il momento di serraggio impostato, interviene l'arpionismo di sicurezza in caso di sovraccarico, mantenendo il momento di serraggio dell'utensile impostato. È importante impostare il momento di serraggio apposito per un certo tipo di lavoro.

2) Foratura

- Impostare l'anello di regolazione nella posizione di foratura.

- Interruttore ha la funzione di frenatura. Lasciando libero l'interruttore, il motore viene frenato. La rotazione viene fermata anche per inerzia.

È molto comodo per avvitare le viti sul materiale morbido.

Di solito il bloccaggio dell'apparecchio sia dovuto al suo sovraccarico oppure all'impiego errato. In questo caso si deve subito far liberare l'interruttore. È proibito premere il pulsante dell'interruttore, sforzando per far funzionare l'apparecchio bloccato.

9. Bloccaggio automatico del portautensili

Il portautensili dell'apparecchio si blocca automaticamente se l'interruttore non sia premuto.

10. Meccanismo di sicurezza della batteria

Se la batteria si surriscalda in caso del lavoro continuo, il sistema di protezione disinnesta automaticamente la trasmissione.

6 Manutenzione

Tenere l'utensile e soprattutto le sue aperture di ventilazione sempre puliti per un lavoro sicuro.

1. Cambio dell'utensile

Prima di cambiare l'utensile è necessario ad estrarre l'accumulatore dal corpo dell'apparecchio oppure impostare l'interruttore del senso di rotazione nella posizione neutra (di blocco).

Non provare a stringere in più il portautensili fissandolo e ruotando l'utensile stesso. Si potrebbe provocare sia un guasto del portautensili che lesioni.

- Tenere l'utensile elettrico in una mano e girare il ghiera di bloccaggio con l'altra.
- Per liberare il portautensili, farlo girare in senso antiorario.
- Per stringere il portautensili, farlo girare in senso orario.
- Inserire l'utensile.
- Stringere il portautensili.
- Fare la prova di azionamento per essere sicuro che l'utensile viene stretto al centro. **Figura 11**

2. Protezione dell'ambiente

L'utensile e i suoi accessori contengono materiale riciclato e plastico che sono riutilizzabili dopo la scadenza della loro durata di esercizio. A questo proposito i pezzi plastici sono marcati secondo del tipo di materiale per poterli classificare e riciclare separatamente.

È vietato gettare la batteria insieme con i rifiuti domestici, bruciarla oppure gettarla nei bacini.

3. Cosa bisogna fare nel caso di guasto dell'utensile elettrico.

Per gli utensili con il collegamento con il cavo di alimentazione tipo Y: se bisogna sostituire il cavo di alimentazione per evitare le situazioni pericolosi farlo sostituire presso il produttore dell'utensile oppure un centro di servizio. È molto pericoloso per l'utente effettuare i diagnosi e la riparazione dei guasti in modo autonomo. Rivolgersi al più vicino centro di servizio di assistenza tecnica qualificato.

La riparazione dell'utensile deve effettuarsi solamente dal personale qualificato.

5. Rumore e vibrazione

1) Livello di rumore

I parametri misurati risultano conformi allo standard EN 60745.

Utensile elettrico	DC10,8L2
Livello equivalente di potenza sonora (LWA) (dB)	76
Livello equivalente di pressione sonora (LpA) (dB)	65
Incertezza (K) (dB)	3

2) L'operatore deve indossare i protezioni per l'udito.

3) Livelli di vibrazione

I parametri complessivo di vibrazione (somma vettoriale di tre assi) sono definiti secondo lo standard EN 60745.

Utensile elettrico	DC10,8L2	
Campo di lavoro del trapano	Livello di vibrazione (ah) (m/s)	2.5
	Incertezza (K) (m/s ²)	1.5

4) Informazione conclusiva

- Per la misura dei parametri sopra indicati è stato usato il metodo EN60745 applicato agli utensili elettrici; lo stesso metodo si può usare per confrontarli tra di loro.
- La vibrazione comune dichiarata serve per la valutazione preventiva dell'impatto da vibrazioni sull'utente dell'utensile.

5) Avvertenza

- Vibrazione, avvertibile durante il funzionamento di questo utensile elettrico, può essere diversa da quella dichiarata; il livello della vibrazione avvertibile dipende dal tipo di utilizzo dell'utensile.
- Si considera di osservare il livello di pressione vibrante ed acustica che hanno luogo durante l'utilizzo effettivo dell'utensile (oltre la vibrazione e rumore al momento di impiego dell'utensile va preso in considerazione anche l'intervento dei questi parametri, quando l'utensile funziona a vuoto oppure spento). Bisogna considerare il livello reale dell'impatto misurato nei condizioni reali, valutando la necessità di adottare dispositivi di protezione e/o misure di sicurezza.

Smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche vecchie (valido nell'Unione Europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta separati)



Questo simbolo sul prodotto o sulla relativa confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al punto di raccolta più vicino predisposto per il riciclo delle apparecchiature elettroniche ed elettriche. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Il riciclo dei materiali contribuisce a conservare le risorse naturali. Per maggiori dettagli sul riciclaggio di questo prodotto contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

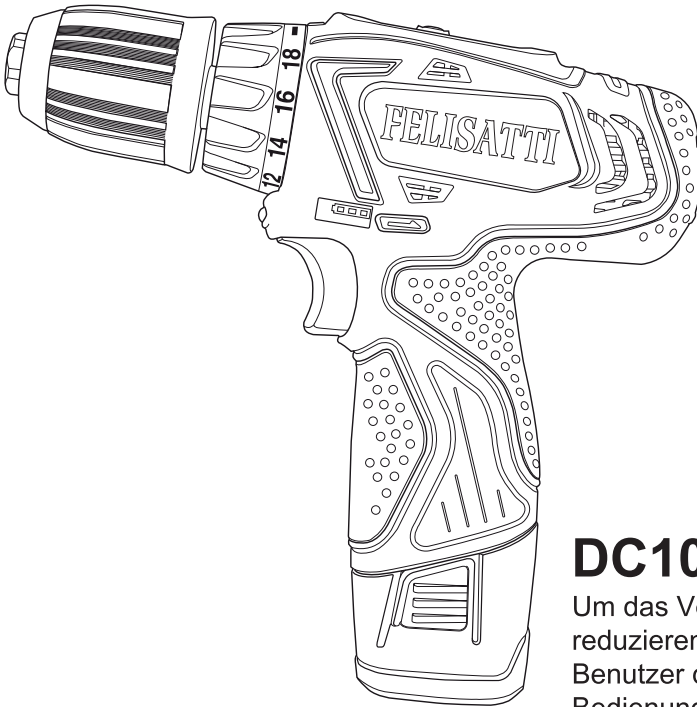


FELISATTI

AKKU BOHRSCHRAUBER (Li-Ion Batterie)

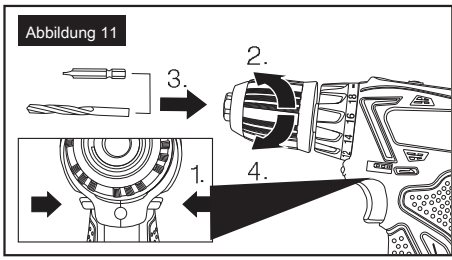
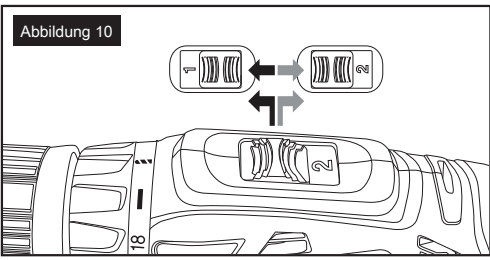
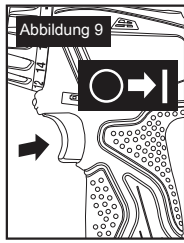
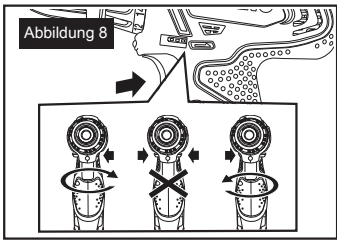
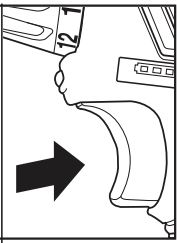
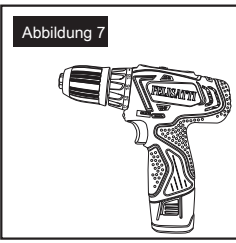
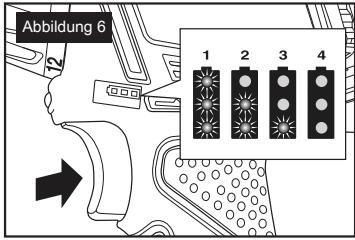
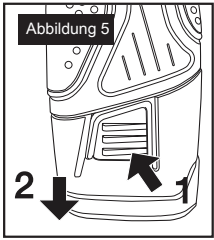
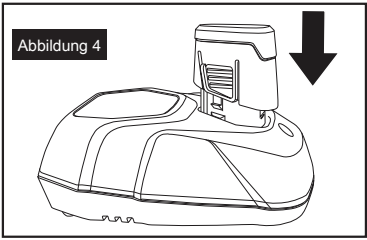
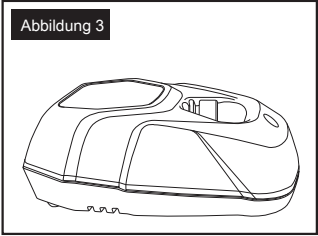
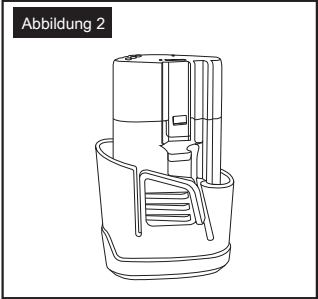
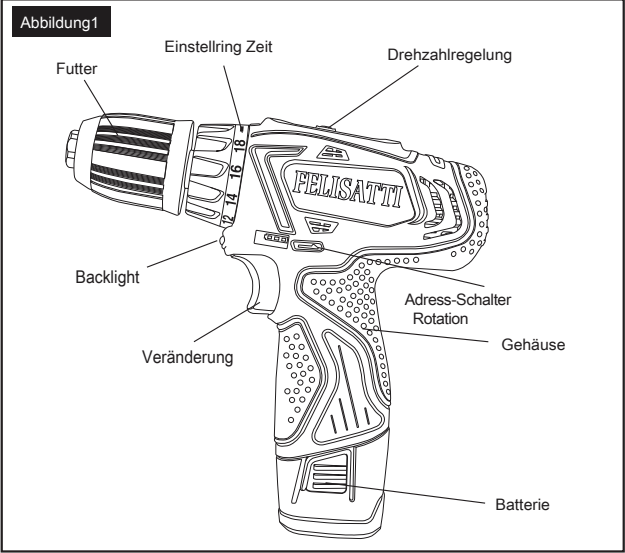


ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG



DC10,8L2

Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, muss der Benutzer diese Bedienungsanleitung lesen.



Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeug



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen.

Nichtbefolgen der Warnhinweise kann zu Elektroschock, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Verwendung gut auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnungen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder batteriebetriebenes Elektrowerkzeug (kabellos).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.**
Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze fordern Unfälle heraus.
- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Anwesenheit von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Qualm entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer in ausreichendem Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.**
Ablenkungen können bewirken, dass Sie die Kontrolle verlieren.



2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker eines Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker nie und in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.**
Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen werden das Risiko eines Elektroschocks reduzieren.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken.**
Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Elektroschocks.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder nassen Bedingungen aus.**
In ein Elektrowerkzeug eintretendes Wasser erhöht das Risiko eines Elektroschocks.
- d) **Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder um es auszustecken. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Elektroschocks.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien verwenden, vergewissern Sie sich, dass Ihr Verlängerungskabel für Arbeiten im Freien zugelassen ist.**
Das Verwenden eines Kabels, das für die Verwendung im Freien zugelassen ist, verringert das Risiko eines Elektroschocks.
- f) **Wenn es nicht vermeidbar ist, ein Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung zu verwenden, benutzen Sie eine Spannungsquelle mit Fehlerstromschutzeinrichtung.**
Das Verwenden einer Fehlerstromschutzeinrichtung verringert das Risiko eines Elektroschocks.



3) Persönliche Sicherheit

- a) **Lassen Sie die gebotene Vernunft und Vorsicht walten, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Arbeiten Sie nicht mit einem Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.

- b) **Benutzen Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**



Schutzausrüstung wie z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz für die entsprechenden Arbeitsbedingungen reduziert das Risiko persönlicher Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter des Elektrowerkzeugs auf AUS steht, bevor Sie das Elektrowerkzeug mit der Spannungsquelle und/oder der Batterie verbinden und das Elektrowerkzeug aufnehmen oder tragen.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder Elektrowerkzeuge an die Stromversorgung anschließen, wenn sie eingeschaltet sind, fordert Unfälle heraus.

- d) **Entfernen Sie jegliche Einstellungswerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Vergessene Einstellungswerkzeuge oder Schraubenschlüssel an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs können Verletzungen verursachen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie zu jeder Zeit für sicheren Stand und Gleichgewicht.**

So behalten Sie auch in unerwarteten Situationen die Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- f) **Tragen Sie entsprechende Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.**

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) **Stellen Sie sicher, dass Geräte mit Anschlussmöglichkeit für eine Staubabsaug- oder Staubsammeleinrichtung auch mit diesen verbunden und entsprechend verwendet werden.**

Das Verwenden einer Staubabsaugung kann Risiken im Zusammenhang mit Staub verringern.

4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Üben Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.**

Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit in dem Tempo, für das es entwickelt wurde, besser und sicherer verrichten.

- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.**

Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder die Batterie aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.**

Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich startet.



- d) **Lagern Sie nicht in Gebrauch befindliche Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen oder dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen.**

In den Händen von ungeübten Benutzern sind Elektrowerkzeuge gefährlich.

- e) **Die Wartung von Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig auf falsch eingestellte oder blockierte Teile, gebrochene Teile und sämtliche anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten.**

Lassen Sie ein beschädigtes Elektrowerkzeug reparieren, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Viele Unfälle werden von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen verursacht.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten bleiben weniger oft stecken und können einfacher kontrolliert werden.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.**

Das Verwenden des Elektrowerkzeugs für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, könnte zu einer gefährlichen Situation führen.

5) **Verwendung und Pflege der Batterie**

- a) **Laden Sie die Batterie nur mit einem vom Werkzeughersteller zugelassenen Ladegerät.**

Ein für einen bestimmten Typ von Batterien geeignetes Ladegerät kann ein Feuerrisiko generieren, wenn es für einen anderen Batterietyp verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell für sie entwickelten Batterien.**

Verwenden einer anderen Batterie kann ein Verletzungs- und Feuerrisiko bedeuten.

- c) **Halten Sie nicht in Gebrauch befindliche Batterien fern von metallischen Objekten wie z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten, die die beiden Batteriepole miteinander verbinden könnten.**

Kurzschließen der Batteriepole kann einen Brand oder Feuer verursachen.

- d) **Bei nicht zweckbestimmter Verwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie auslaufen. Vermeiden Sie Kontakt. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit ist zusätzlich ein Arzt aufzusuchen.**

Batterieflüssigkeit kann Irritationen oder Brennen verursachen.

6) **Kundendienst**

- a) **Lassen Sie Kundendienstarbeiten an Ihrem Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Personal durchführen und nur mit Originalersatzteilen.**
Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs beibehalten wird.





Spezielle Sicherheitswarnungen



- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Regen oder wenn es nass ist.**
Nichteinhalten kann ernste Verletzungen oder Tod durch Elektroschock verursachen.
- **Führen Sie keinen Draht oder andere leitende Objekte durch die Lüftungsschlitze des Ladegeräts ein.**
Nichteinhalten kann ernste Verletzungen oder Tod durch Elektroschock verursachen.
- **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät auseinander zu bauen und bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Sollte das Kabel des Ladegeräts beschädigt sein, ersetzen oder reparieren Sie es unverzüglich.**
Verwenden des Ladegeräts mit beschädigtem Kabel kann Elektroschock verursachen.
- **Werfen Sie die Batterie nicht in offenes Feuer.**
Durch die hohen Temperaturen könnte die Batterie im Feuer explodieren und Verletzungen verursachen.
- **Schließen Sie die Pole der Batterie nicht kurz.**
Kurzschließen der Batteriepole erzeugt extrem hohe Stromstärken, was zu Feuer oder einer Explosion und damit verbundenen Verletzungen führen kann. Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, lagern Sie sie mit fest angebrachter Schutzkappe.
- **Vermeiden Sie harte Schläge auf die Batterie und stechen Sie nicht mit einem scharfen Gegenstand in das Batteriegehäuse.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen.
- **Lagern Sie die Batterie in einem geschlossenen Raum bei 0-40°C und vermeiden Sie direkte Lichteinwirkung und geschlossene heiße und feuchte Räume.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen.
- **Berühren Sie den Bohrer während des Betriebs nicht mit der Hand oder den Fingern.**
Wenn Ihre Finger oder Ihre Hand den Bohrer berühren oder von ihm erfasst werden, können Sie sich ernsthaft verletzen.
- **Lassen Sie ein Gerät in Betrieb nicht ohne Aufsicht.**
Andere Personen in Ihrer Umgebung könnten verletzt werden.
- **Stellen Sie den Drehrichtungsschalter immer in die neutrale Position, wenn Sie am Elektrowerkzeug arbeiten oder Teile oder Zubehör wechseln.**
Unachtsames Betätigen des Schalters kann eine ernsthafte Verletzung durch das rotierende Teil des Werkzeugs verursachen.

- **Stellen Sie sicher, dass die Batterie fest mit dem Werkzeug verbunden ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen. Wenn die Batterie nicht fest eingelegt ist, kann sie während des Arbeitens heraus fallen und Verletzungen an Ihrer Fußoberseite verursachen.
- **Laden Sie nur von Keyang zugelassene Batterien. Andere Batterien können explodieren und Personenschaden und sonstige Schäden verursachen.**
- **Bauen Sie die Batterie nicht auseinander.**
Falsches Zusammenbauen kann zu einer Gefahr von Elektroschock, tödlichen Stromschlägen oder Feuer führen.
- **Nach langem Gebrauch können Zubehörteile sehr heiß werden.**
Wenn Sie den Bohrer aus dem Werkzeug entnehmen, vermeiden Sie Kontakt mit der Haut und verwenden Sie geeignete Schutzhandschuhe, wenn Sie Bohrer oder andere Zubehörteile anfassen.
- **Lassen Sie die Batterie nicht überhitzen.**
Beim Einsetzen einer überhitzten Batterie erscheint die Anzeige "hohe Temperatur" und der Ladevorgang kann erst gestartet werden, nachdem die Batterie abgekühlt ist.
- **Sehr langes Liegenlassen der Batterie ohne Sie zu benutzen verkürzt die Lebensdauer.**
Wenn die Batterie für einen längeren Zeitraum gelagert werden muss, laden Sie sie vorher vollständig auf.
Um die Batterie möglichst lange zu nutzen, laden Sie sie alle 3 Monate vollständig auf.
- **Halten Sie die Batterie nicht überhitzt.**
Bei Überhitzung Batterie eingelegt ist, ist hohe Temperatur Standby angezeigt und der Ladevorgang kann erst beginnen, nachdem die Batterie abgekühlt hat.
- **Lassen Sie den Akku für eine längere Zeit ohne sie verkürzen die Lebensdauer der Batterie.**
Wenn der Akku für eine längere Zeit gelagert werden, laden Sie es vollständig vor der Lagerung.
So verwenden Sie den Akku für eine längere Zeit, laden Sie es komplett alle 3 Monate.

Erklärung sämtlicher, für sicheren Gebrauch des Werkzeugs wichtiger, Symbole und Piktogramme

			
Tragen Sie immer eine Schutzbrille	Tragen Sie einen Schutzhelm	Verwenden Sie Gehörschutz	Tragen Sie Schutzhandschuhe

			
Bringen Sie verbrauchte Materialien zurück.	Batterietemperaturen über 50 °C können Beschädigungen verursachen.	Die Batterie auf keinen Fall verbrennen.	Die Batterie nicht über den Hausmüll entsorgen.

V - Volt	n_o -	Leerlaufgeschwindigkeit/min
--- - Gleichstrom	/min -	Umdrehungen bzw. Hübe pro Minute
 - nur Rotation	~ -	Wechselstrom
 - Klasse II Baureihe		



EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass diese Produkte die Anforderungen der EU-Richtlinien EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 (Kategorie II) in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC erfüllen.

Jordi Carbonell




Santiago Lopes



Technische Merkmale und Lieferumfang

1. Technische Merkmale

Funktion		Modell	DC10,8L2
Werkzeug	Nennspannung [V]		d.c. 10,8
	Leerlaufgeschwindigkeit [1/min]	1. Gang	0-350
		2. Gang	0-1300
	Bohrfutteraufnahme[mm]		0.8-10
	Gewicht (ohne batterie)[kg]		0,8
	Maximaler Bohrloch- durchmesser	Stahl	10
		Holz	15
Holzschrauben		6	
Batterie	Modell		FL10813
	Spannung [V]		10,8
	Kapazität [Ah]		1,3
	Gewicht [kg]		0.3
Batterie Ladegerät F180	Eingangsspannung [V]		220-240
	Eingangsfrequenz [Hz]		50/60
	Ausgangsspannung [V]		d.c. 10,8
	Ladestrom [A]		2,6
	Ladezeit [min]		30
	Gewicht [kg]		0,4
	Sicherheitsklasse		

2. Lieferumfang

Kunststoffkoffer	1St.
Batterie	1 oder 2
Batterieladegerät	1St.
Bedienungsanleitung	1St.

4 Prüfung vor Gebrauch

1. Stromquelle

- Beachten Sie die richtige Netzspannung. Die Spannung der Stromquelle darf nicht von dem Sollwert auf dem Datenschild des Ladegeräts abweichen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Nennspannung der Batterie und des Geräts gleich sind. Die Überschreitung der Batterienennspannung über der des Geräts kann zur Motorstörung infolge der Überwärmung führen.

2. Batterienanschluss

Vor Arbeitsbeginn vergewissern Sie sich den richtigen Batterieanschluss am Drehbohrer.



Vor Arbeitsbeginn vergewissern Sie sich, dass die Batterie fest im Gerätegehäuse eingesetzt ist. Bei nicht festem Sitz der Batterie kann sie bei der Arbeit ausfallen und Bein verletzen.

3. Batteriepolareität

Die Verpolung beim Batterieanschluss kann den Schalter beschädigen. Außerdem kann Drehrichtungsumkehr eine gefährliche Situation auslösen.

4. Probelauf

Vor Arbeitsbeginn setzen Sie den Schutz auf (Brille, Helm Gehörschutz, Handschuhe) und stellen Sie das Gerät in die Lage ein, die Kontrolle des normalen Gerätlafs von anderen Personen ermöglicht



5 Betriebsanleitung

1. Batterieladen

(1) Den Ladegerätstecker in die Steckdose einschalten, der Ladungsindikator blinkt innerhalb einer Sekunde abwechselnd grün, rot und gelb.

Danach setzt der Standby-Modus an.

(2) Batterie ins Ladegerät setzen, wobei die Polarität zu beachten ist; Ladung beginnt sofort.

Eine neue Batterie funktioniert gehörig nach fünf Ladung-Entladung-Reihen. Für den ordentlichen Betrieb einer verwahten Batterie laden und entladen Sie diese zwei- bis dreimal.

(3) Deutliches Absinken der Batteriebetriebszeit trotz voller Ladung zeugt von Beendigung der Nutzungsdauer der Batterie. Jeweilige Batterie ist unverzüglich zu ersetzen.

Behandeln Sie Batterie mit Vorsicht zur Vermeidung des Klemmenkurzschlusses.

Ein Kurzschluss kann Anzünden oder Detonation mit schweren Körperverletzungen verursachen.

2. Ladung

Verwenden Sie nur spezielle Batterie und Ladegerät. Andernfalls entsteht die Gefahr der Beschädigung der Batterie oder Ladegeräts durch Anzünden, Detonation, falsche Ladung oder Überwärmung.

Abbildung 4

1) Ladungsanzeige

Grün blinkt: vor Ladung

Rot leuchtet: bei Ladung

Grün leuchtet: Ladung beendet

Rot blinkt: Warten bei Überwärmung (Batterie zu heiß)

Gelb blinkt: Ladung unmöglich.

Vergessen Sie nicht das Ladegerät von dem Netz nach der Beendigung der Ladung abzuschalten.

2) Bei dem Ladungsversuch der Batterie nach dem Gebrauch oder Ladung blinkt der Indikator rot (Warten bei Überwärmung). Nach Abkühlen schaltet der Indikator auf leuchtendes Rot um und die Ladung beginnt.

3) Dieses Ladegerät zeigt den Ladezustand an und ermöglicht die ständige Unterhaltung der vollen Ladung.

3. Batterie einsetzen und herausnehmen

Abbildung 5

1) Einsetzen

- Den Drehrichtungsschalter in Mittelposition (blockiert) stellen.
- Geladene Batterie in die Aussparung unter dem Bohrergriff bis verriegelndes Klicken einsetzen.

2) Herausnehmen

- Drücken Sie die Entriegelungstaste und nehmen Sie die Batterie aus der Aussparung aus.

Den Drehrichtungsschalter obligatorisch in Mittelposition beim Einsetzen, Laden der Batterie, beim Transport oder Lagerung des Werkzeugs stellen.

4. Batterieladungszustand

Abbildung 6

- Nach dem Drücken der Ladeprüfungstaste zeigt das LED-Display für 2 Sekunden die Batterieladung an.

1 = Batterie 70-100% geladen

2 = Batterie 30-69% geladen

3 = Batterie weniger als 30% geladen

4 = Batterie völlig entladen oder defekt
(Blinken/Ausschalten).

5. Betriebslampe

Abbildung 7

Beim Drücken der Ausleuchtungstaste geht die Leuchtdiode an.

6. Umschaltung der Drehrichtung

Umschalten der Drehrichtung nur am ausgeschalteten Werkzeug ausführen. Umschaltung der Drehrichtung am laufenden Bohrer kann das Werkzeug beschädigen.

Abbildung 8

L (Linkslauf): im Gegenuhrzeigersinn (für Abschrauben)

R (Rechtslauf): im Uhrzeigersinn (für Verdrehen und Bohren)

Neutral: Drehung blockiert (für Bohrerwechsel)

7. Geschwindigkeitseinstellung

Abbildung 9

1) Den Schalter drücken

Der Schalter des Elektrowerkzeugs lässt die Drehgeschwindigkeit stufenlos bis auf maximal steigern.

Abbildung 10

2) Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter ein

1: Niedrige Geschwindigkeit, hohes Moment

2: Hohe Geschwindigkeit, niedriges Moment

Bis vollem Stillstand des Elektrowerkzeugs darf die Drehrichtung nicht gewechselt werden.

8. Momenteinstellung

1) Schraubenverdrehen

Die Wahl eines der 18 Kraftbereiche (Einziehmoment) wird durch Einstellungsring ausgeführt.

1 Niedrigmomentbereich — bei der Arbeit mit feinen Schrauben oder weichem Arbeitsstoff.

18 Hochmomentbereich — bei der Arbeit mit großen Schrauben oder hartem Arbeitsstoff

- Beim Erreichen des gewählten Einziehmoments, geht das Schutzsperrrad an, das den eingestellten Moment einhält. Der Einziehmoment ist entsprechend dem Aufgabentyp einzustellen.

2) Bohren

- Setzen Sie den Momenteinstellungsring auf Bohrenposition auf ().

- Der Schalter hat eine Bremsfunktion. Beim Loslassen von dem Schalter brems er sofort den Motor. Drehung wird im Nachlauf gestoppt.

Es ist bei dem Schraubenverdrehen in weichen Stoff sehr praktisch.

Das Gerät kann wegen Überlastung oder Fehlnutzung blockiert werden. In diesem Fall ist der Schalter sofort loszulassen. Betätigen des Schalters am blockierten Gerät für dessen Einschalten ist verboten.

9. Automatische Spindelblockierung

Bei AUS-Position des Schalters wird die Gerätsspindel automatisch blockiert. Das ermöglicht schnellen und einfachen Werkzeugwechsel in der Bohrerhülse.

10. Batterieschutz

Bei der Überwärmung der Batterie infolge dauernder Anwendung wird der Elektroenergiezufuhr im Sinne des Batterieschutzes automatisch abgeschaltet.

6 Instandhaltung

Für sichere Arbeit ist das Werkzeug und besonders seine Luftöffnungen immer sauber halten.

1. Werkzeugwechsel

Vor Werkzeugwechsel die Batterie aus dem Gerätegehäuse herausnehmen oder den Drehrichtungsschalter neutral (blockiert) stellen.

Ziehen Sie die Hülse nicht zusätzlich ein, indem Sie die Hülse festhalten und Elektrowerkzeug drehen. Das kann die Beschädigung der Hülse und Verletzung verursachen..

- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit einer Hand fest und drehen Sie mit der anderen Hand die Einziehhülse fest.
- Zum Abspannen die Hülse im Gegenuhrzeigersinn drehen.
- Zum Einziehen die Hülse im Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie das Werkzeug ein.
- Ziehen Sie die Hülse ein.
- Machen Sie einen Probelauf, damit Sie sich die zentrale Lage des Werkzeugs vergewissern.

Abbildung 11

2. Umweltschutz

Das Gerät und seine Bestandteile enthalten viele sekundäre Rohstoffe und Kunststoff, die zu verwerten nach dem Nutzungsdauerablauf sind. Deswegen sind Kunststoffteile dem Stofftyp entsprechend markiert, damit sie im weiteren klassifiziert und getrennt wiederverwertet werden.

Es ist verboten, die Batterie in den Hausmüll und Gewässer zu werfen oder zu verbrennen.

3. Was im Fall der Betriebsstörung zu machen ist

Elektrowerkzeug mit Y-Typ der Netzschnurbindung: für den Wechsel der Netzschnur, um die Gefahr zu vermeiden, bitte an Werkzeughersteller oder seinen autorisierten Vertreter wenden.

Selbstständige Defektendiagnose und Reparatur können eine große Gefahr für den Benutzer auslösen. Wenden Sie sich an die nächstliegende Servicestelle.

Die Reparatur des Elektrowerkzeugs ist nur von Fachmann auszuführen.

5. Geräusch und Vibration

1) Geräuschpegel

Gemessene Werte entsprechen dem EN 60745-Standard.

Elektrowerkzeug	DC10,8L2
Äquivalenter Schalleistungspegel (LWA) (dB)	76
Äquivalenter Schalldruckpegel (LpA) (dB)	65
Unsicherheit (K) (dB)	3

2) Der Benutzer muss Gehörschutz tragen.

3) Vibrationspegel

Gesamte Vibrationswerte (Vektrosomme auf drei Achsen) sind entsprechend dem EN 60745-Standard bestimmt.

Elektrowerkzeug		DC10,8L2
Bohren	Vibrationspegel (ah) (m/s)	2.5
	Unsicherheit (K) (m/s ²)	1.5

4) Abschließende Informationen

Angegebene Werte sind nach dem EN60745-Verfahren, entsprechend dem Elektrowerkzeug, gemessen; dieses Verfahren gilt für den Werkzeugvergleich.

- Angegebener gesamter Vibrationswert gilt ebenfalls für die vorausgehende Einschätzung der Vibrationswirkung auf den Werkzeugbenutzer.

5) Warnung

- Vibrationswerte bei Benutzung des Elektrogerätes können von den angegebenen Werten entsprechend der Gebrauchsweise abweichen. Den tatsächlichen Wirkungsgrad von Geräusch und Vibration bei dem Gebrauch des Werkzeugs zu bestimmen (darunter sind Vibration und Geräusch nebst tatsächlicher Benutzung auch bei Leergang und Stillstand zu beachten); die reale Wirkung bei realen Gebrauchsverhältnissen sind für die Festlegung von Schutzmitteln und/oder Schutzmaßnahmen zu beachten.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (Gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit Mülltrennungssystemen)



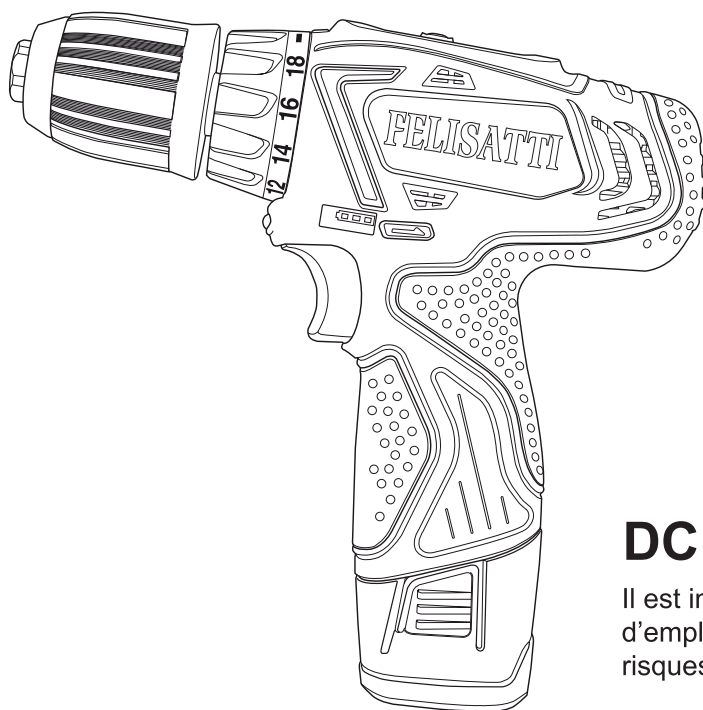
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es bei einer geeigneten Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Indem Sie sicher stellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, helfen Sie, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen könnten. Die Wiederverwertung alter Materialien trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen. Weitere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der zuständigen Entsorgungsstelle oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.



FELISATTI

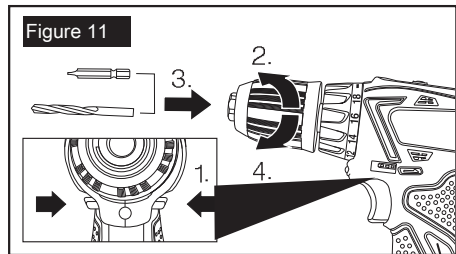
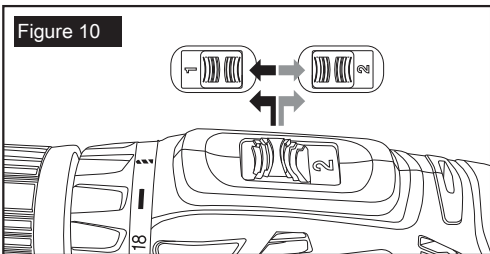
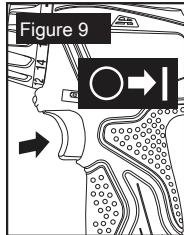
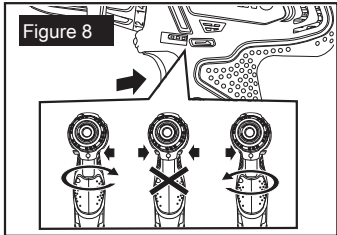
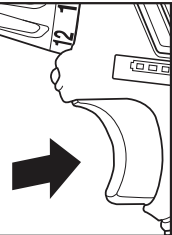
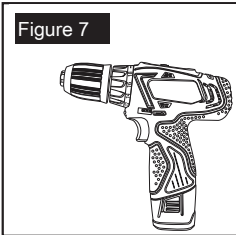
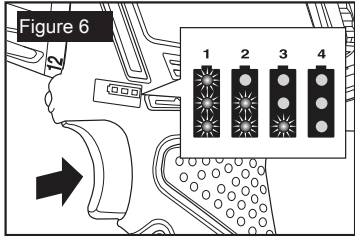
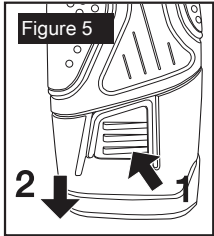
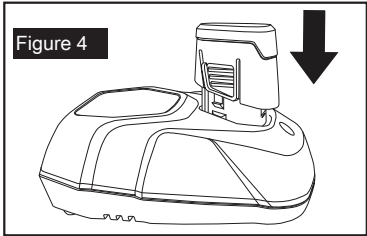
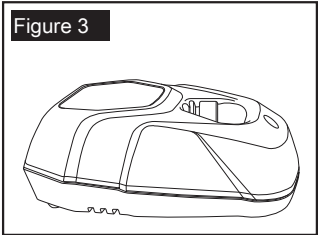
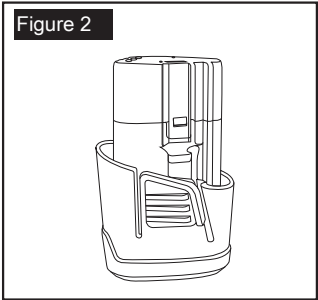
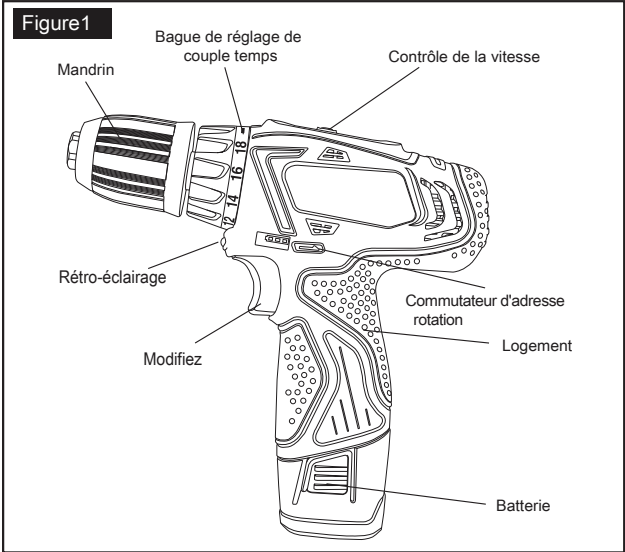
PERCEUSE SANS FIL (Batterie au Lithium-ion)

FR MODE D'EMPLOI ORIGINAL



DC10,8L2

Il est impératif de lire le mode d'emploi pour réduire les risques d'accident.



1

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect de ces instructions de sécurité peut entraîner des chocs électriques, risques d'incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme «outil électrique» qui figure sur tous les avertissements fait référence à votre outil alimenté par secteur (avec cordon d'alimentation) ou par batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones de travail encombrées et sombres sont propices aux accidents.

b) Ne faites pas fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant ou en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.



c) Éloignez les enfants et les personnes présentes au moment d'utiliser l'outil électrique.

L'inattention pourrait vous en faire perdre la maîtrise.

2) Sécurité en matière d'électricité

a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche sur les outils électriques avec mise à la terre.

En ne modifiant pas les fiches et en les insérant dans des prises de courant pour lesquelles elles ont été conçues, vous réduirez les risques de choc électrique.

b) Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre comme les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps se trouve mis à la terre.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.



d) Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Maintenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.

Le risque de choc électrique augmente lorsque les cordons sont endommagés ou entremêlés

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, veuillez vous servir d'un cordon prolongateur prévu à cet effet.

L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un milieu humide, veuillez utiliser une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).

L'utilisation de ce dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- a) **Restez alerte, attentif à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Évitez d'utiliser un outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention, pendant l'utilisation d'un outil électrique, peut se solder par de graves blessures.

- b) **Utilisez des équipements de sécurité Portez toujours des lunettes de protection.**



L'utilisation d'équipements de sécurité comme les masques anti-poussière, les chaussures à semelle antidérapante, les casques de sécurité ou les protections auditives, dans les conditions appropriées, réduit les risques de blessures

- c) **Évitez toute mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, et avant de le ramasser ou le transporter.**

Transporter un outil électrique en maintenant le doigt sur l'interrupteur-gâchette ou brancher un outil électrique avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.

- d) **Retirez toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électrique sous tension.**

Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures.

- e) **Ne tendez pas trop les bras. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.**

Cela vous permettra d'avoir une meilleure maîtrise de l'outil dans des situations imprévues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.

- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder un appareil d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous que les raccordements sont corrects et que l'appareil est bien utilisé.**

L'utilisation de tels accessoires permet de réduire les risques liés à la présence de poussière dans l'air.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adéquat au type de travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil électrique adéquat et le respect du régime pour lequel il a été conçu, vous permettront de réaliser un travail de meilleure qualité et de façon plus sûre.

- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**

Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.**



De telles mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Rangez l'outil électrique inutilisé hors de portée des enfants et ne laissez aucune autre personne utiliser l'outil si celle-ci n'est pas familiarisée avec son utilisation et les présentes instructions d'utilisation.**

Les outils électriques représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas l'utilisation.

- e) **Veillez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune des pièces n'est brisée et que l'outil électrique n'a subi aucun dommage susceptible de nuire à son bon fonctionnement.**

Le cas échéant, faites réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils de coupe bien aiguisés et propres.**

Des outils de coupe bien entretenus et dont les bords de coupe sont bien affûtés seront moins susceptibles de se bloquer et seront plus faciles à maîtriser.

- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, ses embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à réaliser.**

L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) **Utilisation et entretien des outils électroportatifs alimentés par batterie**

- a) **Pour charger, utilisez uniquement le chargeur recommandé par le fabricant.**

L'utilisation d'un chargeur conçu pour un type donné de bloc-batterie comporte un risque d'incendie lorsque celui-ci est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.

- b) **Utilisez l'outil électroportatif uniquement avec le bloc-batterie spécifiquement conçu pour cet outil.**

L'utilisation d'un bloc-batterie différent comporte un risque d'incendie ou de blessures

- c) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-batterie, maintenez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petits objets métalliques qui pourraient permettre une connexion entre les bornes.**

La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

- d) **Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, une fuite d'électrolyte peut se produire ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, demandez une assistance médicale.**

L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

6) **Service**

- a) **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.**

Cela assurera le maintien complet de la sécurité de votre outil électrique.

Consignes Spécifiques de Sécurité

- **N'utilisez pas le chargeur sous la pluie ou dans un endroit mouillé.**
Le non-respect de cette norme peut causer de graves blessures ou la mort par choc électrique.
- **N'introduisez aucun fil de fer ou objet conducteur à travers les ouvertures de ventilation du chargeur.**
Le non-respect de cette norme peut causer de graves blessures ou la mort par choc électrique.
- **N'essayez pas de démonter le chargeur et maintenez-le hors de portée des enfants.**
- **Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé, veuillez le remplacer ou le réparer immédiatement.**
L'utilisation du chargeur avec un cordon d'alimentation endommagé peut causer des chocs électriques. Les chocs électriques peuvent entraîner des blessures.
- **Ne jetez pas la batterie au feu.**
Dû à la haute température, jeter la batterie au feu peut provoquer son explosion et entraîner de graves blessures.
- **Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie.**
Un court-circuit des bornes de la batterie pourrait provoquer un fort courant et causer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves. Si vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la après avoir fermement mis en place le couvercle de protection.
- **Évitez les impacts forts sur la batterie et ne perforez pas la batterie à l'aide d'un objet tranchant.**
Ceci pourrait provoquer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves.
- **Rangez la batterie en intérieur à une température de 0°C~40°C et évitez la lumière directe et les endroits humides, fermés et chauds.**
Ceci pourrait provoquer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves.

- **Durant l'utilisation maintenez vos doigts et mains éloignés du foret de la perceuse.**
Vous pourriez souffrir de graves blessures si vos doigts ou vos mains sont touchés ou happés par le foret de la perceuse.
- **N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne.**
D'autres opérateurs qui se trouvent près de vous peuvent être blessés.
- **Lorsque vous utilisez ou changez l'outil, veuillez positionner le levier de changement de vitesse «avant/arrière» en position neutre.**
Une utilisation inadéquate du levier peut occasionner de graves blessures causées par les pièces rotatives de l'outil.
- **Avant de commencer votre travail assurez-vous que la batterie soit fermement fixée au corps de votre outil.**
Si la batterie n'est pas fermement fixée, elle pourrait tomber lors de l'utilisation et vous causer des blessures au pied.
- **Chargez uniquement les batteries approuvées par Felisatti . D'autres types de batteries pourraient provoquer une explosion et entraîner des blessures et dommages.**
- **Ne démontez pas la batterie.**
Un montage incorrect comporte un risque de choc électrique, d'électrocution et d'incendie.
- **Après une utilisation prolongée, certains accessoires peuvent être chauds.**
Veuillez à éviter le contact avec la peau et à utiliser les gants de protection adéquats lorsque vous saisissez l'embout de travail ou les accessoires.
- **Évitez une surchauffe de la batterie.**
Si vous insérez une batterie surchauffée, la mise en veille, en raison de haute température, est alors indiquée et la charge ne pourra commencer qu'après le refroidissement de la batterie.
- **La durée de vie de la batterie se verra réduite par une non-utilisation prolongée.**
Si vous devez ranger la batterie pour une période prolongée, veuillez la charger entièrement avant de la ranger.
Afin d'utiliser la batterie pour une période de temps prolongée, veuillez la charger entièrement tous les trois mois.

Explication des symboles ou pictogrammes présents sur l'outil pour une utilisation sûre.



Porter des lunettes étanches



Porter un casque de sécurité



Porter des protections acoustiques



Porter des gants de protection



Recycler le matériel



Les températures de batterie supérieures à 50 °C causent des dommages



Ne pas jeter le bloc-batterie au feu



Ne pas jeter la batterie avec les déchets ménagers.

V - Volts

n_o - Vitesse à vide

≡ - Courant Continu

/min - Tours ou alternances par minute



- Construction de classe II

~ - Courant alternatif



Déclaration CE de conformité


Nous déclarons que le produit est conforme aux normes suivantes
EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 (Catégorie)
en conformité avec les directives 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

Spécifications et Liste de Contenu

1. Spécifications

Détails		Modèle	DC10,8L2
Outil	Tension Nominale [V]		10,8
	Vitesse à vide [min]	1re vitesse	0-350
		2e vitesse	0-1300
	Capacité Mandrin [mm]		0,8-10
	Poids (sans batterie) (kg)		0,8
	Capacité Maxi (mm)	Métal	10
		Bois	15
Vis à bois		6	
Batterie	Modèle		FL10813
	Tension [V]		10,8
	Capacité [Ah]		1,3
	Poids [kg]		0.3
Chargeur Batterie F180	Tension d'entrée [V AC]		220-240
	Voltage d'alimentation [Hz]		50 / 60
	Tension de sortie [V DC]		10,8
	Tension de charge [A]		2,6
	Temps de charge[min]		30
	Poids [kg]		0,4
	Sécurité (classe)		

2. Liste de Contenu

Étui Plastique	1 EA
Batterie	1 ou 2 EA
Chargeur de Batterie	1 EA
Mode d'Emploi	1 EA

4 Avant d'employer

1. Source d'alimentation

- Respectez la tension correcte. La tension de la source d'alimentation doit coïncider avec la tension, indiquée sur l'étiquette du chargeur.
- S'assurez la tension nominale de la batterie et la tension assignée de l'outil sont égales. Si la tension nominale de la batterie est supérieure à celle de l'outil, le moteur peut être endommagé.

2. Raccordement de la batterie

Avant d'utilisation de l'outil, il faut s'assurer que la batterie est correctement raccordée à la perceuse.



Avant de procéder à l'opération, il faut s'assurer que la batterie entre bien dans le corps de l'outil. Si la batterie n'est pas bien fixée, elle peut échapper au cours du travail et traumatiser la jambe.

3. Polarité de la batterie

La polarité incorrecte du raccordement de la batterie peut causer la panne de l'interrupteur. Outre cela, la rotation inverse du moteur peut provoquer une situation dangereuse.

4. Essais de démarrage

Avant de procéder à l'opération, mettez les protecteurs (lunettes, casque, gants) et installez l'outil dans la position permettant aux autres personnes de voir s'il fonctionne bien.



5 Instructions d'exploitation

1. Ordre du chargement de la batterie

(1) Mettez la fiche du chargeur à la prise, cependant le voyant de la charge doit clignoter tout à tour en vert, rouge et jaune pendant une seconde.

Après cela le chargeur de la batterie passe en mode d'attente.

(2) Mettez la batterie dans le chargeur en respectant la polarité; le chargement de la batterie commencera immédiatement.

La nouvelle batterie fonctionnera correctement après 5 cycles de chargement et de déchargement. Pour le fonctionnement correct de la batterie qui n'était pas utilisé longtemps, il faut la charger et décharger deux-trois fois.

(3) Lorsque la durée du fonctionnement de la batterie est considérablement réduit, bien qu'elle était complètement chargée, cela signifie que la durée de vie de la batterie se termine. Telle batterie doit être immédiatement remplacée.

Respectez les précautions pour ne pas court-circuiter les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes peut causer l'inflammation ou l'explosion et peut provoquer les dommages corporels sérieux.

2. Processus du chargement

Utilisez la batterie et le chargeur spéciaux uniquement. Sinon, la batterie et le chargeur peuvent être endommagés suite à l'inflammation, l'explosion, le chargement incorrect ou la surchauffe. **Figure 4**

1) Indication de chargement

Vert clignote : Avant le chargement

Rouge allumé : Chargement en cours

Vert allumé : Chargement terminé

Rouge clignote : Attente suite à la surchauffe (Batterie surchauffée)

Jaune clignote : Chargement impossible

N'oubliez pas de débrancher le chargeur de l'électricité après le chargement.

2) Si vous essayez de charger la batterie chauffée juste après son utilisation ou son chargement, le voyant va clignoter en rouge (attente suite à la surchauffe).

Après le refroidissement, le voyant s'allume en rouge continu, et le chargement commence

3) Ce chargeur enregistre l'état de chargement et permet de maintenir la batterie en état complètement chargé.

3. Installation et levée de la batterie

Figure 5

1) Installation

- Mettez le commutateur de la direction de rotation en position intermédiaire (bloquée).
- Mettez la batterie chargée dans le logement sous la manivelle de la perceuse jusqu'à ce qu'elle ne soit fixée en position nécessaire.

2) Démontage

- Appuyez sur le bouton du fixateur de la batterie et retirez-la du logement. Le commutateur de la direction de rotation doit obligatoirement être en position intermédiaire lors de l'installation ou le chargement de la batterie, lors du transport ou le stockage de l'outil.

4. Etat de chargement de la batterie

Figure 6

- Après la pression du bouton de contrôle du chargement, le voyant montrera pour 2 secondes le chargement de la batterie.

1 = Batterie chargée à 70-100%

2 = Batterie chargée à 30-69%

3 = Batterie chargée moins qu'à 30%

4 = Batterie est complètement déchargée ou défectueuse

(Clignotement/Débranchement)

5. Lanterne de travail

Figure 7

En appuyant sur le bouton d'éclairage la diode émettrice s'allume.

6. Changement de sens de rotation

Commutation du sens de rotation peut être effectuée seulement quand l'outil est débranché.

Commutation du sens de rotation avec la perceuse en état de marche peut endommager l'outil.

Figure 8

L (rotation à gauche): Dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (pour dévisser le vis)

R (rotation à droite): Dans le sens des aiguilles d'une montre (pour visser le vis, forage)

Neutre : Blocage de la rotation (pour changer le foret)

7. Réglage de la vitesse

Figure 9

1) Appuyer sur l'interrupteur

L'interrupteur de l'outil électrique permet d'augmenter d'une manière souple la vitesse de rotation jusqu'au maximum.

Figure 10

2) Régler la position du commutateur du choix de vitesse

1 : Basse vitesse, couple élevé

2 : Vitesse élevée, couple bas

Il est interdit de modifier le sens de rotation avant l'arrêt complet de l'outil électrique.

8. Installation du couple

1) Torsion des vis

Le choix d'une des 18 plage de puissance (couple de serrage) se réalise par l'anneau de réglage.

1 plage du couple bas – lors du fonctionnement avec les petites vis ou avec le matériel de travail souple

18 plage du couple élevé – lors du fonctionnement avec les grandes vis ou avec le matériau de travail dur.

- Quand l'outil prend le de tension établi le cliquet protecteur de surcharge est déclenché en gardant le couple de serrage de l'outil établi. Il faut établir le couple de serrage nécessaire pour l'aspect concret du travail.

2) Forage

- Installer l'anneau de réglage du couple en position pour le forage. ()

- L'interrupteur a la fonction du blocage. Lors du relâchement de l'interrupteur il arrête brusquement le moteur. En outre la rotation par inertie sera arrêtée.

C'est très utile lors du serrage des vis dans un matériau souple.

Le blocage de la machine est causé habituellement par sa surcharge et une mauvaise utilisation. Dans ce cas il est nécessaire immédiatement relâcher l'interrupteur. Il est interdit de cliquer le bouton de l'interrupteur en essayant de brancher la machine bloquée.

9. Blocage de la broche automatique

Si l'interrupteur n'est pas appuyé, la broche de la machine se bloque automatiquement.

10. Protection de la batterie

Si à cause du fonctionnement en continu la batterie est surchauffée, alors pour la protéger le système interrompt automatiquement l'approvisionnement en énergie.

6 Entretien

Afin d'assurer la sécurité du travail il faut toujours maintenir l'outil et surtout ses ouvertures de ventilation en état propre.

1. Remplacement de l'outil

Avant le changement de l'outil il faut retirer la batterie d'accumulateurs du corps de la machine ou mettre le commutateur du sens de rotation en position neutre (blocage).

Ne pas essayer de serrer en surplus le mandrin en le fixant et tournant l'outil électrique lui-même. Cela peut provoquer la panne du mandrin ainsi que l'accident.

- Tenir l'outil électrique d'une main et tourner le mandrin de serrage d'une autre main.
- Pour desserrer le mandrin le tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- Pour serrer le mandrin le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Insérer l'outil.
- Serrer le mandrin.
- Faire un passage d'essai afin de s'assurer que l'outil est serré au centre.

Figure 11

2. Protection de l'environnement

L'outil et ses accessoires contiennent beaucoup de matériaux recyclables et de matières plastiques qui peuvent être réutilisés après l'expiration de la durée de leur service. Pour cette raison les pièces en plastique sont marquées selon le type du matériel de sorte qu'ils peuvent être classées et utilisées séparément.

Il est interdit de jeter la batterie avec les ordures ménagères, d'incinérer ou jeter à l'eau.

3. Que faire en cas de la perturbation du fonctionnement de l'outil électrique

Pour l'outil électrique avec la fixation du cordon d'alimentation du type Y : En cas de nécessité de replacer le cordon d'alimentation pour éviter les situations dangereuses il faut s'adresser au fabricant de l'outil ou à ses représentants de service.

Le diagnostic indépendant des défauts de l'outil et leur élimination représentent un grand danger pour les utilisateurs. Contacter le centre de service après vente le plus proche pour demander l'assistance technique.

La réparation de l'outil doit être faite par un spécialiste qualifié.

5. Bruit et vibration

1) Niveau du bruit

Les valeurs mesurées sont conformes au standard EN 60745.

Outil électrique	DC10,8L2
Niveau de puissance acoustique pondéré (LWA) (dB)	76
Niveau de pression acoustique pondéré (LpA) (dB)	65
Ambiguïté (K) (dB)	3

2) L'opérateur doit mettre les protecteurs pour les organes d'ouïe.

3) Niveaux de la vibration

Les valeurs totales des vibrations (somme géométrique sur trois axes) sont définies conformément au standard EN 60745.

Outillage électrique		DC10,8L2
Mode de la perceuse	Niveau de la vibration (ah) (m/s)	2.5
	Ambiguïté (K) (m/s ²)	1.5

4) Information conclusive

- Pour la mesure des paramètres indiqués ci-dessus, la méthode EN60745 pour l'outillage électrique était utilisée. Cette même méthode peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec l'autre. La vibration générale annoncée peut aussi être utilisée au moment où il est nécessaire d'évaluer préalablement une action vibrante sur l'utilisateur de l'outil.

5) Attention

- La vibration qui apparaît lors de l'utilisation de cet outil électrique peut être différente de celle annoncée; le niveau de la vibration survenante dépend de l'utilisation de l'outil.

Il faut évaluer les niveaux réels d'action de la vibration et du bruit ayant lieu lors de l'utilisation réelle de l'outil (cependant il faut prendre en compte non seulement la vibration de l'outil lors de l'utilisation directe de l'outil, mais aussi l'action de ces facteurs au moment où l'outil fonctionne à vide ou il est débranché); c'est le niveau réel de l'action mesurée dans les conditions réelles qui doit être pris en compte en évaluant le besoin en moyens de protection et/ou des mesures de sécurité.

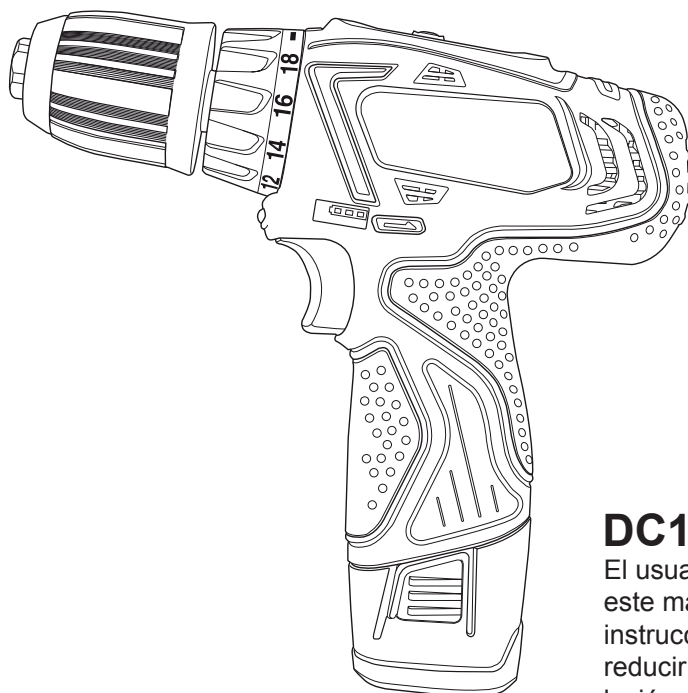
 **FELISATTI**

TALADRO DE BATERIA

(Bateria Li-ion)

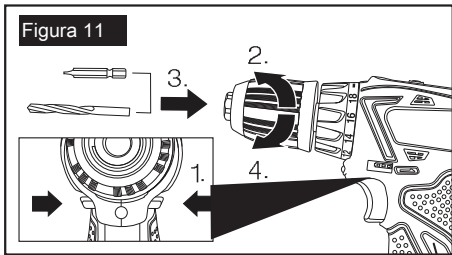
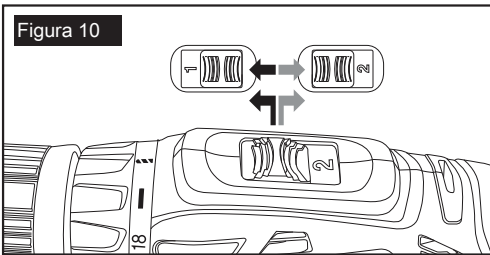
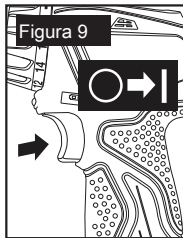
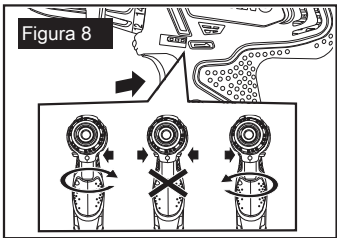
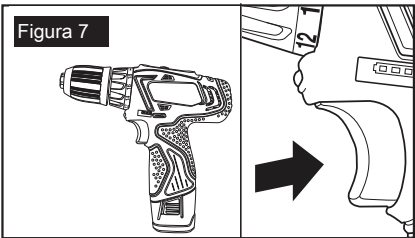
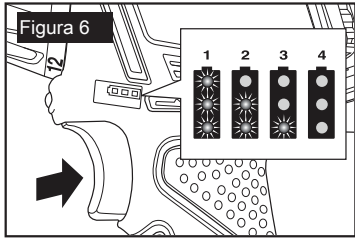
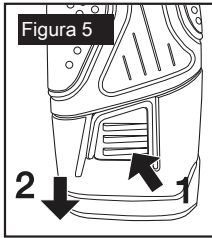
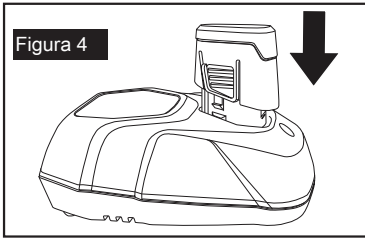
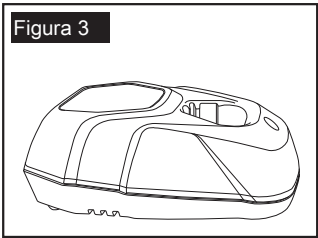
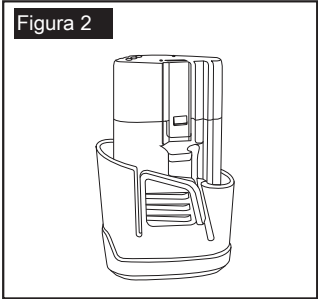
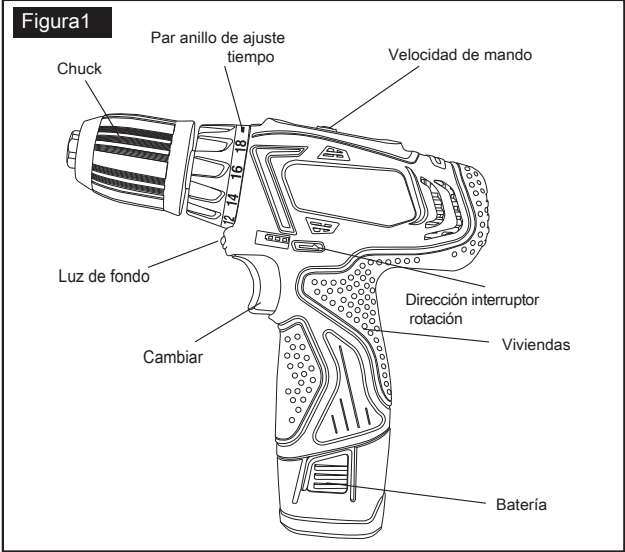
E MANUAL DE USO

CE



DC10,8L2

El usuario debe leer este manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.



Instrucciones de seguridad



¡Atención! Lea todas las advertencias, indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una electrocución, incendio y / o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para cualquier referencia futura.

El término “herramienta eléctrica” se utiliza para referirse a su herramienta con propulsión eléctrica alimentada a través de la red de alimentación (con cable) o a través de baterías (inalámbrica).

1) Seguridad en el lugar de trabajo.

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas e insuficientemente iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden ocasionar el encendido de polvo o provocar humos.



- c) Mantenga a los niños y ajenos alejados de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica.

- a) El enchufe del aparato debe corresponder al tomacorrientes. No modifique el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomacorrientes correspondientes reduce el riesgo de electrocución.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de electrocución si su cuerpo está conectado a tierra.



- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. El agua al entrar en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de electrocución.

- d) Maneje el cable con cuidado. Nunca use el cable para transportar, arrastrar el cargador o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceites, bordes cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.

Si es imposible evitar el uso de la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice la fuente de alimentación con dispositivo de protección de intensidad residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de electrocución.

3) Seguridad personal.

- a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de las sustancias narcóticas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. Equipos de protección como máscaras protectoras de polvo, zapatos antideslizantes, casco o dispositivos de protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán el riesgo de lesiones.

- c) Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en “Off” antes de conectarlo a la batería o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor puede provocar accidentes.

- d) Retire todas las llaves de ajuste y de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave colocada cerca de las partes giratorias de la herramienta eléctrica puede causar lesiones al operario.

- e) No se extralimite. Mantenga siempre una posición estable. Esto permitirá un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. Ropa suelta, joyas y cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) En caso de que estén provistos dispositivos para la conexión a los equipos de extracción y recolección de polvo, asegure su correcta conexión y funcionamiento. La recolección de polvo puede reducir los peligros asociados al mismo.

4) Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica.

- a) No esfuere la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correspondiente a la función que usted necesite para realizar el trabajo. Es mejor y más seguro realizar el trabajo con la herramienta eléctrica para el cual ha sido diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si su interruptor está defectuoso (no enciende y no apaga). Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.



- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta eléctrica.
- d) Guarde las herramientas eléctricas en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con esta herramienta eléctrica o con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de las personas no expertas.
- e) Proporcione el mantenimiento técnico a las herramientas eléctricas. Verifique si la conexión y la fijación de las piezas móviles son correctas, si hay piezas rotas u otras inconsistencias que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de que se encuentre algún defecto, repare la herramienta eléctrica antes de su uso. La mayoría de los accidentes se producen debido a la falta de mantenimiento de la herramienta.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con bordes filosos correctamente mantenidas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de manejar.
- g) Utilice las máquinas, dispositivos, herramientas eléctricas etc. De acuerdo con este manual sujeto a las condiciones y naturaleza del trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para realizar operaciones distintas de las indicadas puede provocar una situación peligrosa.

5) Mantenimiento técnico.

Haga que su herramienta eléctrica sea mantenida por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará la seguridad de la máquina.

Medidas especiales de seguridad y precauciones

- Cuando se realizan los trabajos en los cuales la herramienta de trabajo pueda tocar el cableado oculto, sostenga la herramienta eléctrica por el mango aislado. El contacto con el cableado de corriente puede provocar una electrocución.
- Use detectores de metales apropiados para encontrar sistemas ocultos de suministro, o póngase en contacto con el proveedor del servicio de suministro local. El contacto con el cableado eléctrico puede provocar incendio y electrocución. El daño al conducto de gas puede ocasionar una explosión. El daño a la tubería de agua ocasiona daños materiales.
- En caso de que se trabe la herramienta de trabajo, apáguela inmediatamente. La herramienta de trabajo puede quedar trabada:
 - en caso de sobrecarga de la herramienta eléctrica, o
 - en caso de la deformación de la pieza a trabajar.
- Sostenga firmemente la herramienta eléctrica en las manos. Al atornillar/desatornillar bulones/tornillos pueden aparecer brevemente los pares reactivos altos.
- Montaje de la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo colocada en un mecanismo de apriete o en un tornillo de mordazas, se sostiene de una forma más segura que en su mano.
- Sólo después de una parada completa, la herramienta eléctrica puede ser soltada. La herramienta de trabajo se puede mover en la pieza de trabajo, y esto puede provocar una pérdida de control de la máquina.
- Evite el encendido involuntario. Mantener el dedo en el botón del interruptor de la herramienta eléctrica puede causar un accidente.



RECUERDE: el aparato tiene una fuente de alimentación autónoma y siempre está listo para su uso. No presione el botón de interruptor por accidente, que puede ocasionar lesiones u otros daños.

- No abra la batería debido al riesgo de cortocircuitos.
- Mantenga la batería lejos del calor, el sol fuerte y fuego, debido al riesgo de explosión.
- En caso de daños o uso inapropiado de la batería, puede expulsarse el gas. Proporcione aire fresco y en caso de que sea necesario consultar a un médico.
- Cuando se utiliza inapropiadamente, las pilas pueden tener fugas del líquido. Evite el contacto con la batería en este caso. En caso del contacto accidental con la batería lave la zona afectada con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos consultar a un médico. Fuga de líquido de la batería puede causar irritación de la piel o quemaduras.
- Cargue las baterías solamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador previsto para un determinado tipo de baterías puede provocar riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías.
- Utilice únicamente las baterías adecuadas. El uso de otras baterías puede causar lesiones y riesgo de incendio.

Explicación de los símbolos y pictogramas en la herramienta relativos a su uso seguro

			
Use gafas para los oídos	Use casco protector protectores	Use protección	Use guantes

			
Devuelva residuos	Temperatura de la batería superior a 50°C puede causar daño	No incinere la batería	No arroje las baterías con la basura común

V	- Voltios	n_0	- Velocidad sin carga
—	- Corriente continua	/min	- Número de revoluciones o movimientos de avance y retroceso por minuto
	- Sólo rotación	~	- Corriente alterna
	- Construcción de II clase		



Declaración de conformidad a la EC

Declaramos que estos productos cumplen con las normas EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3 (Categoría II) De conformidad con las directivas 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell




Santiago Lopes



Especificaciones y lista de componentes

1. Especificaciones

Items Modelo		DC10,8L2	
Herramienta	Tensión nominal [V DC]		10,8
	Velocidad sin carga [/ min]	1ª marcha	0-350
		2ª marcha	0-1300
	Diámetro del cartucho [mm]		0.8-10
	Peso (sin batería) [kg]		0,8
	Diámetro	Acero	10
	máximo	Madera	15
	[ø mm]	Tornillo para madera	6
Batería	Modelo		FL10813
	Tensión [V DC]		10,8
	Capacidad [A*h]		1,3
	Peso [kg]		0.3
Cargador de batería F180	Voltaje de entrada [V AC]		220-240
	Frecuencia de entrada [Hz AC]		50/60
	Voltaje de salida [V DC]		10,8
	Corriente de carga [A]		2,6
	Tiempo de carga [min]		30
	Peso [kg]		0,4
	Clase de seguridad		

2. Lista de componentes

Estuche de tela	1EA
Batería	1 or 2EA
Cargador de batería	1EA
Manual de uso	1EA

4 Chequeo preliminar

1. Fuente de alimentación

- Verifique el voltaje de la red. El voltaje de la fuente de alimentación debe corresponder al valor indicado en la placa del cargador eléctrico.
- Asegúrese de que el voltaje nominal de la pila es igual al de la máquina. Si el voltaje nominal de la pila supera el de la máquina, el motor puede dañarse debido al sobrecalentamiento.

2. Conexión de la pila

Antes de proceder a usar la herramienta, asegúrese de que la pila esté conectada al taladro de una manera correcta.



Antes de iniciar a trabajar, asegúrese de que la pila esté introducida en la herramienta firmemente. Si la pila se encuentra soltada, durante el funcionamiento puede caer y lesionar el pie.

3. Polaridad de la pila

La polaridad incorrecta de conexión de la pila puede dañar el interruptor. Además, la revolución inversa del motor puede ocasionar una situación peligrosa.

4. Arranque de prueba

Antes de iniciar el trabajo, póngase los implementos de seguridad (lentes, casco, protector auricular, guantes) y ubique la herramienta en posición que permita a otra gente visualizar si la misma está funcionando bien.



5 Instructivos de funcionamiento

1. Orden de carga de la pila

(1) Enchufe el cargador, en este momento se debe prender el indicador en color verde, rojo y amarillo parpadeando durante un segundo.

Luego el cargador de pilas pasa al régimen de espera.

(2) Introduzca la pila al cargador según la polaridad correspondiente; la pila empezará a cargarse de inmediato.

Nueva pila va a funcionar de su debida manera al pasar cinco ciclos de carga y descarga completa. Para un funcionamiento normal de la pila que ha seguido bastante tiempo sin operar, cargue y descárguela dos-tres veces.

(3) El tiempo de funcionamiento de la pila reducido considerablemente, incluso cuando la misma esté cargada por completo, quiere decir que su vida útil se acaba. Se debe cambiarla de inmediato.

Tenga cuidado con los bornes de la pila con el fin de evitar su corte. El corto circuito de los bornes puede generar incendio o explosión causando serias lesiones corporales.

2. Proceso de carga

Utilice sólo la pila especial y el cargador. En contrario tanto la pila, como el cargador pueden dañarse por el incendio, explosión, carga incorrecta o sobrecalentamiento.

Figura 4

1) Indicación de la carga

El verde intermitente: Antes de iniciar la carga

El rojo intermitente: La carga en ejecución

El verde continuo: La carga finalizada

El rojo intermitente: Espera durante el sobrecalentamiento (la pila sobrecalentada)

El amarillo intermitente: La carga es imposible por realizar

No se olvide de desconectar el cargador de la red eléctrica al finalizar la carga.

2) Si trata de cargar la pila caliente, e.d. directamente después de su funcionamiento, el indicador va a parpadear en rojo (espera en caso del sobrecalentamiento). Una vez enfriada, el indicador se enciende en rojo continuo, y la carga comienza.

3) El cargador registra el estado de la carga y permite mantener la pila cargada por completo.

3. Colocación y eliminación de la pila

Figura 5

1) Colocación

- Ponga el reconectador de rotación en neutro (de bloqueo).
- Introduzca la pila cargada en la ranura bajo el mango del taladro/desatornillador, hasta que se cierre en posición necesaria.

2) Eliminación

- Presione el botón de fijación de la pila y sáquela.

En el momento de colocar o cargar la pila, transportar o almacenar la herramienta, ponga el reconectador de rotación en neutro.

4. Estado de la carga de la pila

Figura 6

- Al pulsar el botón de verificación de la carga el indicador con diodos luminosos a lo largo de dos segundos enseñará su estado.

1 = Pila cargada a 70-100%

2 = Pila cargada a 30-69%

3 = Pila cargada a menos de 30%

4 = Pila está descargada o dañada

(indicación intermitente/se apaga)

5. Farol operativo

Figura 7

Al pulsar el botón de alumbrado se encenderá diodo luminoso.

6. Cambio de la dirección de rotación

Cambiar la dirección de rotación se puede sólo cuando la herramienta esté apagada.

Cualquier cambio de la rotación del taladro/desatornillador en funcionamiento puede dañarlo.

Figura 8

L (rotación a izquierdas): De derecha a la izquierda (para desatornillar).

R (rotación a la derecha): En sentido horario (para atornillar, taladrar)

Neutro: Bloqueo de la rotación (para sustituir la broca)

7. Calibración de la velocidad

Figura 9

1) Presione el interruptor

El interruptor de la herramienta permite aumentar la velocidad de rotación paulatinamente hasta llegar a lo máximo.

Figura 10

2) Ubique el reconector de velocidad en posición adecuada:

1: Baja velocidad, momento alto

2: Alta velocidad, momento bajo.

Se prohíbe cambiar la dirección de rotación antes de que la herramienta se pare por completo.

8. Calibración del momento

1) Atornillado

La selección de uno de 18 esfuerzos (de embrague) se realiza por medio del anillo de calibración.

1 esfuerzo del momento bajo — se aplica trabajando con tornillos pequeños o material tratado de estructura blanda.

18 esfuerzo del momento alto — se aplica trabajando con tornillos grandes o material tratado de estructura dura.

- Al alcanzar la herramienta el momento de ajuste programado, se activa el trinquete de prevención de sobrecarga manteniendo de tal manera el momento de ajuste programado. Hay que calibrar el momento de ajuste necesario para cada tipo del trabajo.

2) Taladrado

- Ponga el anillo de calibración del momento en la posición apta para taladrar. ()

- El interruptor posee la función de frenado. Al soltar el interruptor, el motor frena bruscamente. Además, la rotación se parará maquinalmente.

Es muy cómodo en el momento de atornillar los tornillos en un material blando. Bloqueo de la máquina, de regla, es causada por una sobrecarga o algún uso inapropiado. En este caso hay que soltar el interruptor de inmediato. Se prohíbe dar papiros con el botón del interruptor tratando de prender la máquina bloqueada.

9. Bloqueo automático del husillo

Si el interruptor no está pulsado, el husillo de la máquina se bloquea automáticamente.

10. Protección de la pila

Si a causa del funcionamiento continuo la pila se sobrecalienta, con el fin de prevenir los daños el suministro de la energía eléctrica se corta automáticamente.

6 Mantenimiento técnico

Para un trabajo seguro, siempre mantenga limpios la herramienta y especialmente sus orificios de ventilación.

1. Cambio de la broca

Antes de cambiar la broca saque la pila o ponga el reconector de rotación en neutro (de bloqueo).

No trate de ajustar más el portabrocas fijándolo y girando la herramienta eléctrica. Estas manipulaciones pueden tanto afectar el portabrocas, como lesionarle a Ud.

- Sujete la broca con una mano o con otra mano gire el portabrocas.
- Para aflojar el portabrocas, gírelo de derecha a la izquierda.
- Para ajustar el portabrocas, gírelo en sentido horario.
- Introduzca una broca.
- Ajuste el portabrocas.
- Prenda la herramienta en vacío para asegurarse de que la broca se encuentre bien centrada.

Figura 11

2. Protección del medio ambiente

La misma herramienta y sus accesorios contienen muchos desechos y plástico que pueden ser utilizados incluso después de que su vida útil quede vencida. Por ende las piezas de plástico se encuentran marcadas dependiendo del tipo de material, lo que permite identificarlas y utilizar por separado.

Se prohíbe botar la pila junto con la basura doméstica, quemar o arrojarla a los lagos y ríos.

3. Pasos por emprender en caso de que la herramienta falle

Para la herramienta eléctrica con sujeción del cable de alimentación de tipo Y: Si hace falta cambiar el cable de alimentación eléctrica con el fin de evitar algunas situaciones riesgosas, favor dirigirse al fabricante o sus representantes regionales de servicio técnico.

El diagnóstico de las fallas de la herramienta realizado por su propia iniciativa, igual que la eliminación independiente de las fallas reveladas, presentan un gran peligro para los usuarios. Le recomendamos que se dirija a cualquier próximo centro de mantenimiento técnico post-venta solicitando su apoyo.

Cualquier arreglo de la herramienta debe ser realizado por un especialista altamente calificado.

5. Ruído y vibración

1) Nivel de ruido

Valores medidos corresponden al Estándar EN 60745.

Herramienta eléctrica	DC10,8L2
Nivel equivalente de la potencia acústica (LWA) (dB)	76
Nivel equivalente de la presión acústica (LpA) (dB)	65
Indeterminación (K) (dB)	3

2) El operador debe ponerse implementos de protección auricular.

3) Niveles de vibración

Valores sumarios de vibraciones (sumatoria vectorial en tres ejes) se determinan conforme al Estándar EN 60745.

Herramienta eléctrica		DC10,8L2
Régimen de taladro	Nivel de vibración (ah) (m/s)	2.5
	Indeterminación (K) (m/s ²)	1.5

4) Información final

- Los valores mencionados han sido medidos usando el método EN60745 aplicable para las herramientas eléctricas; el mismo método puede ser usado con el fin de comparar una herramienta eléctrica con las otras.

La vibración total declarada también puede ser utilizada en el momento cuando sea necesario evaluar previamente el efecto vibratorio ejercido sobre el usuario.

5) Precaución

- La vibración surgida en el momento de usar la herramienta puede diferir de la declarada; el nivel de la vibración generada depende del uso de la herramienta.

Vale la pena evaluar el efecto real producido por la vibración y el ruido en el momento de usar la herramienta a condiciones reales (en este caso, aparte de considerar la vibración y el ruido producidos en el momento de usar la herramienta, se debe tomar en cuenta dichos factores en el momento cuando la herramienta esté funcionando en vacío o esté apagada); precisamente el efecto medido a condiciones reales debe ser considerado para definir la necesidad de unos u otros implementos o medidas de seguridad.

El reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en los países de la Unión Europea y otros países Europeos con sistemas de recolección separada de residuos).



Este símbolo en el producto o su embalaje indica que este producto no podrá ser reciclado como desechos domésticos. En lugar de esto, es necesario entregarlo al punto correspondiente de recolección para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose del reciclaje correcto de este producto, usted ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud de las personas, que, de lo contrario, pueden ser ocasionadas a causa de una reciclación inapropiada de dicho producto. El reciclaje de los materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales. Para obtener una información más detallada sobre el reciclaje de este producto, consulte a la oficina de representación local de la compañía, al servicio de reciclaje de residuos o a la tienda donde usted haya adquirido el producto.

